

PANERAI

SPECIAL
EDITIONS

ISTRUZIONI/INSTRUCTIONS

Caro cliente,
ci congratuliamo con Lei per l'acquisto dell'orologio Panerai Radiomir 1940 3 Days Acciaio.

In questo libretto troverà le istruzioni per l'uso nonché tutti i dettagli circa la manutenzione. Qualora avesse necessità di ulteriori informazioni, non esiti a contattarci ai numeri telefonici oppure alle caselle di posta elettronica elencati in fondo al libretto di istruzioni.

*Dear client,
we congratulate you on the purchase of the Panerai Radiomir 1940 3 Days Acciaio watch.*

In this booklet you will find the instructions for use as well as all the information about servicing your watch. Should you need further information, do not hesitate to contact us by telephone or by e-mail on the numbers or at the addresses listed at the end of the instruction booklet.

NOME - NAME

INDIRIZZO - ADDRESS



La boutique Panerai di Firenze ai primi del '900.
The Panerai boutique in Florence in the early 1900s.

SOMMARIO - CONTENTS

Italiano	·	4
English	·	14
Français	·	24
Deutsch	·	34
Español	·	46
Português	·	58
日本語	·	70
Русский	·	80
中文	·	92

L'OROLOGIO PANERAI RADIOMIR 1940 3 DAYS

Sin dal 1860, l'azienda fiorentina Guido Panerai & Figlio, fornitore della Regia Marina Italiana, produce strumenti di precisione dall'elevato contenuto tecnologico.

Officine Panerai comincia a produrre orologi nel 1936 con i primi prototipi del Radiomir a cui, nel corso degli anni, apporta numerose modifiche al fine di realizzare orologi sempre più resistenti in condizioni estreme: nacquero così il Radiomir 1940, con anse ricavate dallo stesso blocco della cassa, e il Luminor 1950, con l'innovativo dispositivo proteggi-corona.

Nel 1993, Officine Panerai si rivolge per la prima volta al pubblico civile, diventando uno dei leader indiscussi dell'alta orologeria sportiva.

Tra i committenti di Panerai che hanno richiesto un orologio al Radiomir, anche dopo il deposito del brevetto del Luminor, c'è anche la Marina Egiziana, che nel 1954 si rivolge per la prima volta all'orologeria fiorentina per la fornitura di una serie speciale di orologi subacquei destinati agli uomini rana. È da questa richiesta che nasce uno degli orologi più affascinanti della storia di Officine Panerai, conosciuto dai collezionisti con la referenza 6154 e l'appellativo di "Egiziano Piccolo" - per distinguerlo dal suo celebre successore, l'Egiziano del 1956 - e oggi ripresentato in Edizione Speciale: il nuovo Radiomir 1940 3 Days Acciaio. Le caratteristiche dell'Egiziano Piccolo, originariamente prodotto in non più di 30 o 40 esemplari, lo rendono uno degli orologi più ricercati tra gli esemplari Panerai d'epoca, e il nuovo Radiomir 1940 3 Days Acciaio le ripropone fedelmente, aggiornandole agli standard dell'alta orologeria sportiva contemporanea. Le forme sono quelle della cassa Radiomir 1940, sviluppate nella medesima misura storica di 47mm e realizzate oggi in acciaio inossidabile AISI 316L con finitura lucida. Le anse sono ricavate dallo stesso blocco della cassa, la corona è cilindrica e il profilo dell'orologio è reso più elegante dal profilo marcato sul bordo della carrure.

L'elemento distintivo e originale di entrambi i nuovi modelli è il quadrante marrone, la cui tonalità è ispirata a quella degli orologi d'epoca che hanno subito l'effetto decolorante ad opera della sostanza luminescente.

L'orologio presenta il movimento P.3000, un calibro meccanico a carica manuale interamente sviluppato e realizzato nella Manifattura Panerai di Neuchâtel.

LA CASSA

L'orologio Panerai Radiomir 1940 3 Days Acciaio ha una cassa di 47 mm realizzata in acciaio AISI 316L.

L'acciaio inossidabile AISI 316L resiste molto bene alla corrosione ed è ipoallergenico, ideale per il contatto con la pelle. Gli orologi Panerai creati per la Marina Militare Italiana erano realizzati in acciaio inossidabile austenitico, un materiale solido e affidabile che resisteva anche alle condizioni ambientali estreme in cui operavano gli incursori. Di questa lega Officine Panerai utilizza una variante a basso contenuto di carbonio: la minore quantità di carbonio nell'acciaio ne migliora la saldabilità. La cassa è realizzata mediante tecniche costituite da complesse fasi di lavorazione che garantiscono una finitura estetica eccezionale ed al tempo stesso la migliore resistenza in termini di impermeabilità e di assorbimento degli shock. La corona a vite è di forma cilindrica e personalizzata Panerai. Il numero della cassa è inciso tra le anse a ore 6 per ricordare la connotazione storica di questo orologio. Il fondello, a vite, è in zaffiro e consente di ammirare il meccanismo. Sul retro della cassa sono riportati, mediante incisione, il numero della cassa, il numero progressivo dell'orologio con il numero della tiratura, il materiale e la profondità massima di impiego. L'impermeabilità del Suo orologio, indicata sul fondello dal simbolo , è garantita fino a 10 bar, che corrispondono alla pressione idrostatica esercitata da una colonna d'acqua su 1 cm² a 100 metri di profondità in condizioni normali. In tali circostanze, il Suo orologio è dunque impermeabile fino a circa 100 metri.

IL VETRO

Il vetro è realizzato in vetro acrilico PMMA o Plexiglas®, caratterizzato da

un'eccellente resistenza all'acqua e ai raggi UV.

NOTA: data la delicatezza di questo materiale, insieme all'orologio viene fornito un secondo vetro che, se necessario e qualora l'orologio sia coperto da garanzia, può essere sostituito una volta gratuitamente presentandolo a un Distributore Autorizzato Panerai. Insetticidi, creme solari e solventi possono danneggiarlo.

IL QUADRANTE

Il quadrante è marrone.

Per assicurare un livello ottimale di luminescenza e la miglior resistenza nel tempo, Panerai utilizza esclusivamente Swiss Super-LumiNova® di "Grado A". Per la produzione di tale sostanza sono utilizzati pigmenti speciali altamente performanti che incrementano la durata della leggibilità approssimativamente del 35% rispetto al Super-LumiNova® standard.

IL CINTURINO IN PELLE

Il cinturino in pelle è ipoallergenico. È corredato da una fibbia trapezoidale in acciaio personalizzata Panerai.

IL MOVIMENTO

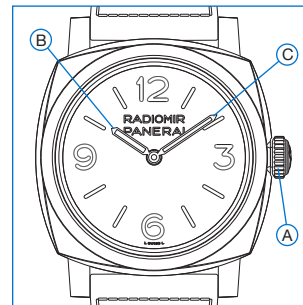
Meccanico a carica manuale, calibro Panerai P.3000, interamente realizzato da Panerai, 16½ linee, spessore 5.3 mm, 21 rubini, bilanciere Glucydur®, 21.600 alternanze/ora, dispositivo antiurto Incabloc®, riserva di carica di tre giorni, due bariletti in serie, 161 componenti.

Il Suo orologio Panerai è corredato da un libretto dei certificati.

I test effettuati sul Suo orologio Panerai sono previsti non solo per il movimento, ma anche per l'orologio nella sua totalità comprensivo di componenti. Panerai lavora per il continuo miglioramento di ogni singola parte del Suo orologio e certifica che ogni componente soddisfa gli standard più severi dell'Alta Orologeria.

I marchi Glucydur®, Incabloc®, Super-LumiNova® e Plexiglas® non sono di proprietà di Officine Panerai.

ISTRUZIONI PER L'USO PANERAI RADIOMIR 1940 3 DAYSACCIAIO



CARICA DELL'OROLOGIO

1. Svitare la corona di carica **(A)** e mantenendola nella posizione iniziale, ovvero senza estrarla **(posizione 0)**, ruotarla in senso orario. Quando la corona si blocca, l'orologio è completamente carico.
2. Riavvitare la corona di carica **(A)**.

REGOLAZIONE DELL'ORA

1. Svitare la corona di carica **(A)** ed estrarla al secondo scatto **(posizione 2)**.
2. Regolare l'ora desiderata.
3. Riportare la corona di carica **(A)** nella posizione iniziale **(0)** e riavvitarla.

La regolazione rapida dell'ora si effettua estraendo la corona **(A)** al primo scatto **(posizione 1)**. In questa posizione la lancetta delle ore **(B)** si muove in avanti o all'indietro a scatti di un'ora, senza che la lancetta dei minuti **(C)** si sposti.

SOSTITUZIONE DELLA FIBBIA E DEL CINTURINO

Il cacciavite fornito in dotazione con il Suo orologio consente di sostituire agevolmente la fibbia e il cinturino.

Per la sostituzione della fibbia e del cinturino si consiglia di recarsi presso un Distributore Autorizzato o presso un Centro Assistenza Panerai. In questo modo si potranno evitare gli inconvenienti causati da una sostituzione impropria.

CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Gli orologi Panerai sono costruiti secondo standard di elevata qualità. Si ricorda che le parti meccaniche dell'orologio Panerai lavorano 24 ore su 24 durante l'uso e di conseguenza, per assicurare il buon funzionamento e la durata nel tempo del Suo orologio, si consiglia di sottoporlo a revisioni periodiche.

IMPERMEABILITÀ

Far verificare periodicamente l'impermeabilità del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai e rinnovarla ogni due anni con una manutenzione periodica o, in ogni caso, tutte le volte che l'orologio dovesse essere aperto. Il rinnovo dell'impermeabilità implica necessariamente la sostituzione delle guarnizioni, al fine di garantire la massima impermeabilità e sicurezza. Nel caso in cui l'orologio fosse usato in attività sportive subacquee, si consiglia di farlo verificare ogni anno prima dell'inizio dell'attività subacquea.

IL MOVIMENTO

Far controllare periodicamente il movimento del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai, onde preservarne il perfetto funzionamento. Se l'orologio tendesse ad anticipare o a ritardare in modo significativo, potrebbe essere necessaria una regolazione del movimento. I movimenti sono concepiti in modo da mantenere inalterate le caratteristiche di marcia in condizioni di temperatura comprese tra -10°C e +60°C (14°F e 140°F). Al di sotto o al di sopra di questi valori, si possono riscontrare variazioni di marcia superiori a quelle riportate sulle specifiche tecniche. Inoltre il lubrificante contenuto nel movimento potrebbe deteriorarsi al variare delle temperature minime e massime con conseguente danno di alcuni componenti.

PULIZIA ESTERNA

Per conservarne le perfette condizioni esterne, si raccomanda di lavare il proprio orologio Panerai in acqua tiepida, utilizzando sapone e una spazzola morbida, eccetto sul Plexiglas®. Dopo tale azione, così come dopo ogni bagno in mare o in piscina, risciac-

quare accuratamente l'orologio con acqua dolce. Si raccomanda di non utilizzare alcun materiale o strumento abrasivo per la pulizia del vetro Plexiglas®. Si consiglia di pulire gli orologi Panerai con un panno morbido e asciutto.

IL CINTURINO

I cinturini Panerai devono essere lavati con acqua tiepida e lasciati asciugare. È importante non farli asciugare su una superficie calda o esporli direttamente ai raggi solari, perché la rapida evaporazione dell'acqua ne danneggerebbe la forma e la qualità. Dopo ogni bagno in mare o in piscina, occorre risciacquare accuratamente il cinturino con acqua dolce. La sostituzione del cinturino e della fibbia deve essere effettuata da un Distributore Autorizzato o un Centro Assistenza Panerai. In questo modo si potranno evitare gli inconvenienti causati da una sostituzione impropria. Solo i Distributori Autorizzati o i Centri Assistenza Panerai Le garantiscono l'uso di cinturini Panerai autentici, studiati per adattarsi alle dimensioni della cassa e realizzati secondo i criteri qualitativi della marca.

La pelle di alligatore utilizzata da Officine Panerai proviene da allevamenti situati in Louisiana – Stati Uniti. I fornitori di Officine Panerai si impegnano a offrire i più alti standard di responsabilità assicurando che tali allevamenti contribuiscano a una costante crescita degli alligatori allo stato brado, tutelando quindi questa specie in via di estinzione. Panerai non utilizza pelli provenienti da specie in pericolo o in via di estinzione che vivono allo stato brado.

ATTENZIONE

Non utilizzare a una profondità superiore a quella indicata.

La scatola del Suo orologio contiene:

- Libretto di istruzioni
- Libretto dei certificati
- Certificato individuale numerato
- Cacciavite in acciaio
- Secondo Plexiglas®

IL SERVIZIO ASSISTENZA PANERAI

Per garantire l'alta qualità del Suo orologio nel corso del tempo, Panerai offre quattro diversi tipi di servizio assistenza:

- SERVIZIO COMPLETO
- SERVIZIO DI MANUTENZIONE
 - CON LUCIDATURA (A SECONDA DEL MODELLO)
 - SENZA LUCIDATURA
- CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA
- INTERVENTI ESTERNI

SERVIZIO COMPLETO

- Diagnostica del movimento
 - Controllo dell'estetica e della pulizia
 - Controllo del valore medio di marcia
 - Controllo delle funzioni
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale e vetro
- Smontaggio manuale movimento
- Se necessario, sostituzione dei componenti difettosi del movimento
- Pulizia dei componenti del movimento
- Riassemblaggio completo e lubrificazione manuali del movimento
- Riassemblaggio del quadrante e delle lancette, controllo della tenuta e del parallelismo
- Lucidatura e pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Incassatura del movimento

- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento
(numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

SERVIZIO DI MANUTENZIONE

- Diagnostica del movimento
 - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
 - *Controllo del valore medio di marcia*
 - *Controllo delle funzioni*
- Messa a punto del movimento
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento
(numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

LUCIDATURA (SU RICHIESTA)

È eseguita assieme al servizio di manutenzione solo su richiesta

- Lucidatura e pulizia della cassa, della fibbia e del bracciale in metallo
(a seconda del modello)

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA

- Smagnetizzazione
- Messa a punto del movimento
- Sostituzione della guarnizione del fondello
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Controllo marcia e funzioni del movimento

INTERVENTI ESTERNI

Per qualsiasi intervento non espressamente menzionato (ad esempio intervento sul cinturino/bracciale, la fibbia, sostituzione della lunetta, ecc.), La preghiamo di rivolgersi direttamente a un Centro Assistenza Panerai per personalizzare la Sua richiesta.

Officine Panerai si riserva di modificare in qualunque momento e senza preavviso la lista dei servizi proposti e/o il loro contenuto.

THE PANERAI RADIOMIR 1940 3 DAYS ACCIAIO

Since 1860, Guido Panerai & Figlio in Florence had been producing precision instruments with a high level of technical content, becoming a supplier to the Royal Italian Navy.

Officine Panerai began to produce watches in 1936 with the first prototype of the Radiomir. In the following years, several modifications were made to develop watches which were more resistant under extreme conditions: the Radiomir 1940 with lugs formed from the same block of the case and the Luminor 1950 with the innovative device protecting the crown were born.

In 1993, Officine Panerai presented for the first time a collection for the civilian public, thus becoming one of the undisputed leaders in the haute horlogerie sports sector.

Among the clients of Panerai who asked for a Radiomir watch, after the Luminor patent application, was the Egyptian Navy, which for the first time in 1954 turned to the Florentine watchmaker for the supply of a special series of diver's watches designed for frogmen. It was this request which gave rise to one of the most fascinating watches in the history of Officine Panerai, known to collectors by the reference 6154 and the name "Egiziano Piccolo" – to distinguish it from its famous successor, the Egiziano of 1956 – and today it is presented again as a Special Edition: the new Radiomir 1940 3 Days Acciaio.

Originally no more than 30 or 40 examples of the Egiziano Piccolo were produced, making it one of the most sought-after vintage Panerai watches, and the new Radiomir 1940 3 Days Acciaio is a faithful re-creation of it, updated to meet the current standards of high quality sports watchmaking. It uses the Radiomir 1940 case in the historic size of 47 mm in diameter, today made of AISI 316L stainless steel with a polished finish. The lugs are formed from the block of the case itself and the dial is brown. The winding crown is cylindrical and the profile of the watch is particularly elegant with the sharp edge of the caseband.

The distinctive, original element of this new model is the brown dial, its colour

inspired by that of the vintage watches which have undergone the discolouring effect caused by the luminous material.

The watch is fitted with the P.3000 calibre, a handwound mechanical movement entirely designed and developed by the Officine Panerai Manufacture in Neuchâtel.

THE CASE

The Panerai Radiomir 1940 3 Days Acciaio watch has a 47 mm case of AISI 316L steel.

AISI 316L stainless steel is highly resistant to corrosion and hypoallergenic, making it ideal for contact with the skin. The Panerai watches created for the Italian Navy were made of austenitic stainless steel, a solid, reliable material, which was also resistant to the extreme environmental conditions in which the commandos operated. Officine Panerai uses the low-carbon variant of the AISI 316L alloy: the lower amount of carbon improves its welding qualities. The case is made using manufacturing techniques involving many complex operations which ensure a remarkable aesthetic finish and at the same time great resistance in terms of water- and shock-resistance. The screw-down crown has a cylindrical shape and is personalised Panerai.

The case number is engraved between the strap attachments at 6 o'clock to emphasise the strong historical connotations of this watch.

The screw-in back has a sapphire crystal window, enabling the mechanism to be admired. On the back of the case are engraved the sequential number of the watch with the number of the production, the material and the maximum depth of use.

The water-resistance of your watch, indicated on the back by the symbol , is guaranteed to a pressure of 10 bar, which correspond to the hydrostatic pressure exerted by a column of water on 1 square centimetre at a depth of 100 metres under normal conditions. In these circumstances your watch is therefore water-resistant to a depth of about 100 metres.

THE CRYSTAL

The crystal is made of acrylic PMMA or Plexiglas®, a material with excellent resistance to water and UV rays.

NOTE: because of the delicacy of this material, a second crystal is supplied with the watch which will, if necessary and if the watch is covered by the warranty, be replaced once free of charge on presenting it at any Authorised Panerai Distributor throughout the world.

It can be damaged by insecticides, sun creams and solvents.

THE DIAL

The dial is brown.

In order to ensure optimal levels of luminescence and greater resistance over time, Panerai uses exclusively “Grade A” Swiss Super-LumiNova®. To produce this luminous substance, special high-performance pigments are used. This allows an increase in the duration of the readability of approximately 35% compared to standard Super-LumiNova®.

THE LEATHER STRAP

The leather strap is hypo-allergenic. It is fitted with a trapezoidal steel buckle personalized Panerai.

THE MOVEMENT

Hand-wound mechanical, Panerai P.3000 calibre, executed entirely by Panerai, 16½ lignes (37.2 mm), 5.3 mm thick, 21 jewels, Glucydur® balance, 21,600 alternations/hour, Incabloc® anti-shock device, power reserve 3 days, two barrels, 161 components.

Your Panerai watch is supplied with a certificates booklet.

The tests applied on your Panerai watch are carried out not only on the movement but also on the watch as a whole with all its components. Panerai works on the continuous improvement of every part of your watch and it certifies that every single component meets the strictest standards of high-quality watchmaking.

Officine Panerai is not the owner of the Glucydur®, Incabloc® and Super-LumiNova® trademarks.

INSTRUCTIONS FOR USE PANERAI RADIOMIR 1940 3 DAYS ACCIAIO



WINDING THE WATCH

1. Unscrew the winding crown **(A)** without pulling it out **(position 0)** and turn it clockwise. When the crown stops, the watch is fully wound.
2. Screw the winding crown **(A)** down again.

SETTING THE TIME

1. Unscrew the winding crown **(A)** and pull it out to the second click **(position 2)**.
2. Set the correct time.
3. Push back the winding crown **(A)** to the initial position **(0)** and screw it down again.

For a rapid change of the time, pull out the winding crown **(A)** to the first click **(position 1)**. In this position the hour hand **(B)** moves forwards or backwards in steps of one hour without moving the minute hand **(C)**.

REPLACING THE BUCKLE AND THE STRAP

The screwdriver supplied with your watch enables the buckle and the strap to be replaced easily.

It is recommended that the buckle and the strap be replaced by an Authorized Distributor or a Panerai Service Centre.

MAINTENANCE ADVICE

Panerai watches are produced according to very high standards of quality. It is worth remembering that the mechanical parts run 24 hours a day when used, so the watch must undergo regular maintenance to ensure long life and good operation.

WATER-RESISTANCE

Have your watch checked periodically for water-resistance by an Authorized Panerai Service Centre and restore it every two years with regular servicing, or whenever the watch has to be opened.

Restoring the watch's water-resistance necessarily involves replacing the seals so as to ensure the maximum water-resistance and security.

Where the watch is used in underwater sports activities, it is recommended that it should be checked every year before the season of underwater activities begins.

THE MOVEMENT

Have the movement of your watch checked periodically by an Authorized Panerai Service Centre so as to maintain its perfect operation. If the watch tends to gain or lose time significantly, the movement may need to be overhauled.

The movements are designed to withstand temperature variations between -10°C and +60°C (14°F and 140°F). Outside this range of temperatures, operational variations exceeding those set out in the specifications of the movement may be noticed. In addition, there is a risk that the lubricants contained in the movement may deteriorate, resulting in damage to some of its parts.

CLEANING THE EXTERIOR

To keep the exterior in perfect condition, we recommend washing your Panerai watch with soap and warm water, using a soft brush. After this operation, and also after bathing in the sea or a swimming pool, carefully rinse the watch with clean water. Your Panerai watch can be cleaned with a soft, dry cloth.

THE STRAP

Panerai straps must be washed in warm water and left to dry. It is important not to dry them on a hot surface or to expose them to direct sunlight, because the rapid evaporation of the water could damage their shape and quality. After each bath in the sea or a swimming pool, carefully rinse the strap with clean water.

The replacement of the strap and the buckle of your watch must be carried out by a Panerai Authorised Distributor or a Panerai Service Centre, in order to avoid any problems caused by incorrect replacement.

Only an Authorized Distributor or Panerai Service Centre can guarantee the use of genuine Panerai straps, properly designed to fit the dimensions of the case and manufactured according to the quality standards of the brand.

All alligator leather used by Officine Panerai comes from farms in Louisiana, USA. Officine Panerai's suppliers have committed to the highest standard of responsibility and have given their assurance that such farms in Louisiana contribute to the stable growth of wild alligators, thus protecting this endangered species. Panerai does not use skins coming from fragile or endangered species taken from the wild.

ATTENTION

Do not use the watch at a depth greater than that indicated.

The presentation case of your watch contains:

- Instruction booklet
- Certificates booklet
- Numbered edition certificate
- Steel screwdriver
- Second Plexiglas®

PANERAI AFTER-SALES SERVICE

In order to maintain the superior quality of your watch throughout its life, Panerai offers four different kinds of service:

- COMPLETE SERVICE
- MAINTENANCE SERVICE
 - WITH POLISHING (DEPENDING ON THE MODEL)
 - WITHOUT POLISHING
- CHECKING AND ADJUSTING THE RUNNING OF THE WATCH
- EXTERNAL OPERATIONS

COMPLETE SERVICE

- Diagnosis of the movement
 - Checking the appearance and state of cleanliness
 - Checking the average rate
 - Checking the functions
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Dismantling the movement by hand
- If necessary, changing any defective parts of the movement
- Cleaning the parts of the movement
- Reassembling and oiling the movement by hand
- Reassembling the dial and hands, checking their positioning and the parallelism
- Polishing and ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals

- Recasing the movement
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

MAINTENANCE SERVICE

- Diagnosis of the movement
 - *Checking the appearance and state of cleanliness*
 - *Checking the average rate*
 - *Checking the functions*
- Checking the operation of the movement
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or the strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve, and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

POLISHING (ON REQUEST)

This is carried out with the Maintenance Service on request only.

- Polishing and cleaning the case, the buckle, and the metal bracelet (depending on the model)

CHECKING AND ADJUSTING THE RATE

- Demagnetisation
- Adjusting the rate of the movement
- Changing the gasket of the back
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Checking the running and the functions of the movement

EXTERNAL OPERATIONS

For any operation not specified above (for example, operations involving the bracelet or strap, the buckle, changing the rotating bezel etc.), please contact a Panerai After-Sales Service Centre directly with your individual requirements.

Officine Panerai reserves the right to modify the list of services offered and/or their content at any time and without notice.

LA MONTRE PANERAI RADIOMIR 1940 3 DAYS

Située à Florence, la Maison Guido Panerai & Figlio produit des instruments de précision d'une haute technicité depuis 1860, devenant ainsi le fournisseur officiel de la Marine Royale Italienne.

C'est en 1936 qu'Officine Panerai commence à produire des montres avec le prototype de la Radiomir. Dans les années qui suivent, plusieurs modifications sont apportées pour développer des montres plus résistantes face aux conditions extrêmes : c'est ainsi que naissent la Radiomir 1940 aux cornes façonnées dans le même bloc que le boîtier et la Luminor 1950 à l'innovant dispositif protège-couronne. En 1993, Officine Panerai présente pour la première fois une collection destinée au grand public et devient l'un des leaders incontestés de la Haute Horlogerie sportive.

La Marine Égyptienne fait partie de ces clients qui ont demandé des montres Radiomir même après le dépôt de brevet du Luminor. En 1954, elle se tourne pour la première fois vers la marque florentine pour commander une série de montres de plongée spéciales destinées à ses hommes-grenouilles. Cette collaboration a donné naissance à l'une des montres les plus fascinantes de l'histoire d'Officine Panerai, plus connue par les collectionneurs sous son numéro de référence, 6154, ou son surnom, « Egiziano Piccolo », pour la différencier de sa célèbre descendante, l'Egiziano de 1956. Aujourd'hui, elle renaît sous la forme d'une Édition Spéciale : la nouvelle Radiomir 1940 3 Days Acciaio.

À l'origine, l'Egiziano Piccolo n'a été produite qu'à 30 ou 40 exemplaires, ce qui en fait l'une des montres Panerai vintage les plus recherchées. La nouvelle Radiomir 1940 3 Days Acciaio en est une fidèle réinterprétation, modernisée pour répondre aux normes de la haute horlogerie sportive contemporaine. Les cornes de l'historique boîtier Radiomir 1940 de 47 mm, aujourd'hui constitué d'acier inoxydable poli AISI 316L, ne font qu'un avec le reste de la carrure. Le cadran, quant à lui, est brun. La couronne de remontoir cylindrique et le bord franc de la carrure confèrent à la montre un profil particulièrement élégant.

L'élément caractéristique de ce nouveau modèle est certainement le cadran brun, dont la couleur s'inspire des montres anciennes décolorées par la matière luminescente. La montre est entraînée par le calibre P.3000, mouvement mécanique à remontage manuel entièrement conçu et développé par Officine Panerai dans la Manufacture de Neuchâtel.

LE BOÎTIER

La montre Panerai Radiomir 1940 3 Days Acciaio a un boîtier de 47 mm constitué d'acier AISI 316L. L'acier inoxydable AISI 316L est très résistant à la corrosion et non allergénique, il offre un parfait contact avec la peau. Les montres Panerai créées pour la Marine Italienne étaient composées d'acier inoxydable austénitique, un matériau solide, fiable et résistant aux conditions extérieures extrêmes dans lesquelles opéraient les commandos. Officine Panerai utilise la version à faible teneur en carbone de l'alliage AISI 316L : la moindre quantité de carbone améliore l'adaptabilité aux opérations de soudure. Les techniques de fabrication du boîtier impliquent de nombreuses opérations complexes, qui garantissent à la fois une finition d'une esthétique remarquable, une excellente étanchéité et une grande résistance aux chocs. La couronne vissée de forme cylindrique est personnalisée Panerai. Le numéro du boîtier est gravé entre les anses à 6 heures afin de souligner la forte connotation historique de cette montre. Le fond vissé arbore une fenêtre de verre de saphir, ce qui permet d'admirer le mécanisme. Sur le fond sont gravés le numéro progressif du modèle avec le numéro de production, le matériau et la profondeur maximale à laquelle peut être utilisée la montre. L'étanchéité de votre montre, indiquée sur le fond par le symbole , est garantie jusqu'à une pression de 10 bars qui correspondent à la pression exercée par une colonne d'eau sur un cm² à 100 mètres de profondeur dans des conditions normales. Dans ces circonstances votre montre est donc étanche à environ 100 mètres.

LA GLACE

La glace est réalisée en verre acrylique PMMA ou Plexiglas®, caractérisé par une excellente résistance à l'eau et aux rayons UV.

ATTENTION: à cause de la fragilité du matériau, une seconde glace est fournie avec la montre. En cas de nécessité et limité à une seule intervention, au cas où la montre serait sous couvert de garantie, elle sera remplacée gratuitement en la présentant à un des Distributeurs Agréés Panerai dans le monde.

Insecticides, crèmes solaires et solvants peuvent endommager la glace.

LE CADRAN

Le cadran est brun.

Pour assurer un niveau optimal de luminescence et la meilleure résistance dans le temps, Panerai utilise exclusivement Swiss Super-LumiNova® « Degré A ». Pour produire cette substance on utilise des pigments spéciaux hautement performants qui augmentent la durée de la lisibilité de 35 % par rapport au Super-LumiNova® standard.

LE BRACELET EN CUIR

Le bracelet en cuir est hypoallergénique. Il se ferme avec une boucle trapézoïdale en acier personnalisée Panerai.

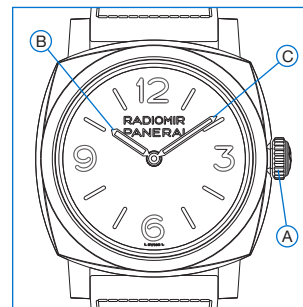
LE MOUVEMENT

Mécanique à remontage manuel, calibre Panerai P.3000, entièrement créé par Panerai, 16½ lignes, épaisseur de 5,3mm, 21 rubis, balancier en Glucydur®, 21 600 alternances par heure, dispositif anti-choc Incabloc®, réserve de marche de 3 jours, 2 barillets en série, 161 composants.

Votre montre Panerai est dotée d'un livret des certificats. Les tests effectués sur votre montre Panerai ont été réalisés non seulement sur le mouvement mais aussi sur la montre dans son ensemble avec tous ces composants. Panerai travaille sur l'amélioration continue de chaque élément de la montre et certifie que chacun des composants répond aux standards les plus strictes de la haute horlogerie.

Officine Panerai n'est pas le propriétaire des marques, Glucydur®, Incabloc®, Super-LumiNova® et Plexiglas®.

MODE D'EMPLOI PANERAI RADIOMIR 1940 3 DAYS ACCIAIO



REMONTER LA MONTRE

1. Dévisser la couronne de remontoir **(A)** et, tout en la maintenant dans sa position initiale, c'est-à-dire sans la retirer **(position 0)**, la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Quand la couronne s'arrête, la montre est complètement remontée.
2. Revisser la couronne de remontoir **(A)**.

RÉGLER L'HEURE

1. Dévisser la couronne de remontoir **(A)** et l'extraire au deuxième cran **(position 2)**.
2. Régler l'heure exacte.
3. Remettre la couronne de remontoir **(A)** à la position initiale **(0)** et la revisser. Pour un changement rapide de l'heure, tirer la couronne **(A)** jusqu'au premier cran **(position 1)**. Dans cette position l'aiguille des heures **(B)** se déplace d'une heure en avant ou en arrière sans déplacer l'aiguille des minutes **(C)**.

REPLACER LA BOUCLE ET LE BRACELET

Le tournevis fourni avec votre montre permet de changer facilement la boucle et le bracelet.

Pour remplacer la boucle et le bracelet, adressez-vous à un Distributeur Agréé ou à un Centre de Service Panerai. Vous éviterez ainsi tout inconvénient lié à un remplacement incorrect.

CONSEILS D'ENTRETIEN

Les montres Panerai sont réalisées dans le respect de normes de qualité très élevées. Il faut se rappeler que les pièces mécaniques fonctionnent 24 heures sur 24 lorsque la montre est utilisée. Elle doit donc être entretenue régulièrement pour en tirer la plus grande durabilité et le meilleur fonctionnement.

ÉTANCHÉITÉ

Faites vérifier régulièrement l'étanchéité de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé par Panerai, et faites-la contrôler tous les deux ans, dans le cadre d'un entretien régulier ou lorsqu'elle doit être ouverte.

La vérification de l'étanchéité implique nécessairement le remplacement des joints, afin de garantir une étanchéité et une sécurité maximales.

Si la montre est portée lors d'activités sportives dans l'eau, il est recommandé de la faire vérifier chaque année avant le début de ces activités.

LE MOUVEMENT

Faites vérifier régulièrement le mouvement de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé Panerai, afin qu'elle continue à fonctionner parfaitement. Si la montre a tendance à avancer ou à retarder de manière significative, le mouvement peut avoir besoin d'une révision.

Les mouvements sont conçus pour résister à des variations de température entre -10 °C et +60 °C (14°F et 140°F). En dehors de ces températures, on peut observer un fonctionnement en dehors des spécifications. De plus, il y a un risque d'altération des lubrifiants, ce qui peut entraîner une détérioration de certaines pièces du mouvement.

NETTOYAGE DE L'EXTÉRIEUR

Pour conserver l'extérieur en parfait état, nous recommandons de laver votre montre Panerai avec de l'eau tiède, à l'aide d'une brosse douce avec du savon, sauf pour le verre en Plexiglas®. Après cette opération, comme après toute baignade en mer ou en piscine, rincez-la soigneusement à l'eau propre. Il est conseillé de ne pas

utiliser de substance ou d'outil abrasifs pour nettoyer le verre en Plexiglas®. Toutes les montres Panerai peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon sec et doux.

LE BRACELET

Les bracelets Panerai doivent être nettoyés à l'eau tiède et mis à sécher à l'air libre. Ne les exposez pas à une source de chaleur ou directement au soleil, car l'évaporation rapide de l'eau risquerait de les déformer et de dégrader leur qualité. Après toute baignade en mer ou en piscine, rincez soigneusement le bracelet à l'eau claire. Le remplacement du bracelet et de la boucle de votre montre doit être effectué par un Distributeur Agréé ou un Centre de Service Panerai. Vous éviterez ainsi tout inconvénient lié à un remplacement incorrect.

Seul un Distributeur Agréé ou un Centre de Service Panerai peut garantir l'utilisation de bracelets Panerai authentiques, spécialement adaptés aux dimensions du boîtier et fabriqués selon les standards de qualité de la marque.

Toutes les peaux d'alligator utilisées par Officine Panerai proviennent de fermes situées en Louisiane, États-Unis. Les fournisseurs de Officine Panerai s'engagent à offrir les plus hauts standards de responsabilité et ils garantissent que ces fermes contribuent à la croissance constante des alligators à l'état sauvage, en protégeant donc cette espèce en voie d'extinction. Panerai n'utilise pas de peaux provenant d'espèces menacées ou en voie d'extinction qui vivent à l'état sauvage.

ATTENTION

N'utilisez pas la montre à une profondeur supérieure à celle indiquée.

L'écran de votre montre contient :

- Mode d'emploi
- Livret des certificats
- Certificat individuel d'édition limitée
- Tournevis en acier
- Seconde Plexiglas®

SERVICE APRÈS-VENTE PANERAI

Afin de garantir la qualité supérieure de votre montre sur la durée, Panerai propose quatre types de services différents:

- SERVICE COMPLET
- SERVICE MAINTENANCE
 - AVEC POLISSAGE (SELON LE MODÈLE)
 - SANS POLISSAGE
- CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA MARCHÉ
- INTERVENTION EXTERNE

SERVICE COMPLET

- Diagnostic du mouvement
 - Contrôle de l'esthétique et de la propreté
 - Contrôle de la valeur moyenne de marche
 - Contrôle des fonctions
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet et de la glace
- Désassemblage manuel du mouvement
- Si nécessaire, échange des composants défectueux du mouvement
- Nettoyage des composants du mouvement
- Réassemblage et huilage manuels du mouvement
- Réassemblage du cadran et des aiguilles, contrôle de la tenue et du parallélisme
- Polissage et nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle).
- Changement des joints

- Réemboîtement du mouvement
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle, selon la réserve de marche)

SERVICE MAINTENANCE

- Diagnostic du mouvement
 - Contrôle de l'esthétique et de la propreté
 - Contrôle de la valeur moyenne de marche
 - Contrôle des fonctions
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle)
- Changement des joints
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle selon la réserve de marche)

POLISSAGE (SUR DEMANDE)

Il est effectué avec le Service Maintenance seulement sur demande

- Polissage et nettoyage du boîtier, de la boucle et du bracelet métal (selon le modèle)

CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA MARCHÉ

- Démagnétisation
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Changement du joint de fond
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Contrôle de la marche et des fonctions du mouvement

INTERVENTION EXTERNE

Pour toute intervention n'étant pas précisée ci-dessus (par exemple intervention sur le bracelet, la boucle, changement de la lunette tournante etc.), veuillez vous adresser directement à un Service Après-Vente Panerai afin de personnaliser votre demande.

Officine Panerai se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la liste des services proposés ainsi que leur contenu.

DIE PANERAI RADIOMIR 1940 3 DAYS UHR

Seit 1860 stellte das Unternehmen Guido Panerai & Figlio in Florenz technisch ausgefeilte Präzisionsinstrumente her und wurde zu einem Lieferanten der italienischen Marine.

Officine Panerai begann 1936 mit dem ersten Prototypen der Radiomir mit der Uhrenfertigung. In den darauffolgenden Jahren wurden einige Dinge verändert, um Uhren zu entwickeln, die Extrembedingungen noch besser standhalten: Die Radiomir 1940, bei der Gehäuse und Bandanstöße aus einem Stück gefertigt sind, und die Luminor 1950 mit ihrem innovativen Kronenschutz wurden geboren.

1993 stellte Officine Panerai erstmals eine Kollektion für die zivile Öffentlichkeit vor und wurde damit zu einer der unbestritten führenden Marken im Haute-Horlogerie-Sportuhrenbereich.

Unter den Kunden von Panerai, die auch nach der Patentierung von Luminor noch eine Uhr mit Radiomir bestellten, war die ägyptische Marine. Diese beauftragte den Florentiner Uhrmacher erstmals 1954 mit der Lieferung einer Reihe spezieller Taucheruhren für ihre Froschmänner. So entstand eine der faszinierendsten Uhren in der Geschichte von Officine Panerai. Sammler kennen sie unter der Referenz 6154 und dem Namen „Egiziano Piccolo“, um sie von ihrer berühmten Nachfolgerin, der Egiziano aus dem Jahr 1956, unterscheiden zu können. Jetzt erscheint sie erneut als Special Edition in Gestalt der neuen Radiomir 1940 3 Days Acciaio.

Ursprünglich wurden nur 30 oder 40 Exemplare der Egiziano Piccolo produziert. Sie zählt daher zu den begehrtesten Panerai Sammlerstücken. Die neue Radiomir 1940 3 Days Acciaio ist eine getreue Nachbildung dieses Modells auf dem heutigen technischen Stand für Luxusuhren. Ihr Radiomir 1940 Gehäuse mit dem klassischen Durchmesser von 47 mm besteht aus

poliertem AISI 316L-Edelstahl. Die Bandanstöße sind aus einem Block gearbeitet und das Zifferblatt ist braun. Mit ihrer zylindrischen Aufzugskrone und ihren klar definierten Gehäusekanten wirkt diese Uhr besonders elegant. Als Inspiration für das braune Zifferblatt dieses neuen Modells dienten alte Uhren, bei denen sich das Zifferblatt durch das Leuchtmaterial mit der Zeit verfärbte.

Das Modell ist mit dem mechanischen Uhrwerk P.3000 mit Handaufzug ausgestattet, das vollständig in der Officine Panerai Manufaktur in Neuchâtel entwickelt und gefertigt wird.

GEHÄUSE

Das Gehäuse der Panerai Radiomir 1940 3 Days Acciaio, 47 mm, ist aus AISI 316L Stahl gefertigt.

Rostfreier AISI 316L Stahl ist korrosionsbeständig und hypoallergen und eignet sich deshalb optimal für den Hautkontakt. Die für die italienische Marine entwickelten Panerai Uhren wurden aus austenitischem rostfreiem Stahl gefertigt, einem robusten, zuverlässigen Material, das selbst den extremen Bedingungen der Marineeinsätze gewachsen war. Officine Panerai verwendet die kohlenstoffarme Variante der AISI 316L-Legierung: durch den niedrigeren Kohlenstoffgehalt weist der Stahl bessere Schweiß Eigenschaften auf. Zu der Herstellung des Gehäuses bedarf es einer Vielzahl von Bearbeitungsschritten, die nicht nur eine große Widerstandsfähigkeit im Sinne von Wasserdichtheit und Stoßfestigkeit, sondern auch eine außergewöhnlich hochwertige Optik garantieren. Die zylindrische Aufzugskrone trägt den Panerai Schriftzug.

Die Gravur der Nummer des Gehäuses zwischen den Bandanstößen auf der 6-Uhr-Position unterstreicht den historischen Bezug dieser Uhr.

Der verschraubte Gehäuseboden aus Saphirglas gibt den Blick frei auf das Uhrwerk. Auf dem Gehäuseboden sind die fortlaufende Nummer der Uhr mit der Nummer der jährlichen Produktion, das Material und die maximale

Druck- bzw. Tiefenfestigkeit der Uhr eingraviert.

Die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr, die auf dem Gehäuseboden durch ein Symbol angezeigt wird , angezeigt wird, wird bis zu einem Druck von 10 bar garantiert. Dies entspricht dem hydrostatischen Druck, den unter normalen Bedingungen eine 100 Meter hohe Wassersäule auf eine Fläche von einem Quadratzentimeter ausübt. Ihre Uhr ist also unter diesen Umständen wasserdicht bis zu einer Tiefe von circa 100 Metern.

DAS GLAS

Das Glas ist aus Acryl-PMMA oder Plexiglas® gefertigt, einem Material mit exzellenter Beständigkeit gegen Wasser und UV-Strahlung.

HINWEIS: Aufgrund der Empfindlichkeit dieses Materials wird die Uhr mit einem zweiten Glas geliefert, das, wenn notwendig und die Uhr von der Garantie abgedeckt ist, einmalig kostenlos von jedem Autorisierten Panerai Händler überall auf der Welt ausgetauscht wird.

Es kann durch Insektizide, Sonnencreme und Lösungsmittel beschädigt werden.

DAS ZIFFERBLATT

Das Zifferblatt ist braun.

Um optimale Leuchtkraft und erhöhte Beständigkeit zu gewährleisten, verwendet Panerai ausschließlich Swiss Super-LumiNova® der Qualitätsstufe „A“. Bei der Herstellung dieser Leuchtsubstanz kommen spezielle leistungsstarke Pigmente zum Einsatz. Dadurch verlängert sich die Ablesbarkeitsdauer gegenüber herkömmlichem Super-LumiNova® um rund 35 %.

DAS LEDERARM BAND

Das Lederarmband ist hypoallergen. Die Schließe (Trapezform) aus Stahl trägt den Schriftzug Panerai.

DAS UHRWERK

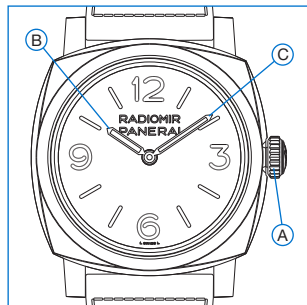
Mechanisches Uhrwerk mit Handaufzug, Kaliber Panerai P.3000, Panerai Eigenfertigung, 16½ Linien, 5,3 mm stark, 21 Steine, Glucydur®-Unruh, 21.600 Schwingungen/Stunde. Incabloc®-Stoßsicherung, 3 Tage Gangereserve, 2 in Serie geschaltete Federhäuser, 161 Bauteile.

Ihre Panerai Uhr wird mit einem Garantieheft ausgeliefert.

Die Uhr durchläuft anspruchsvolle Tests, die nicht nur die optimale Funktion des Uhrwerks, sondern auch die Güte der gesamten Uhr mit all ihren Bauteilen sicherstellen. Panerai arbeitet an der kontinuierlichen Verbesserung jedes Einzelteils Ihrer Uhr und bestätigt, dass jedes Bauteil den strengen Anforderungen höchster Uhrmacherkunst entspricht.

Officine Panerai ist nicht Eigentümer der Warenzeichen Glucydur®, Incabloc®, Super-LumiNova® und Plexiglas®.

GEBRAUCHSANLEITUNG PANERAI RADIOMIR 1940 3 DAYS ACCIAIO



AUFZIEHEN DER UHR

1. Aufzugskrone lösen **(A)**, nicht herausziehen, d.h. in der Anfangsposition belassen **(Position 0)**, und im Uhrzeigersinn drehen. Sobald sich die Krone nicht mehr weiter drehen lässt, ist die Uhr vollständig aufgezogen.
2. Anschließend Krone **(A)** wieder verschrauben.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Aufzugskrone **(A)** lösen und bis zum zweiten Rastpunkt **(Position 2)** herausziehen.
2. Genaue Uhrzeit einstellen.
3. Aufzugskrone **(A)** wieder in die Ausgangsposition **(0)** drücken und verschrauben.

Zur Schnellverstellung der Uhrzeit ziehen Sie die Aufzugskrone **(A)** bis zum ersten Rastpunkt **(Position 1)** heraus. In dieser Position wird der Stundenzeiger **(B)** in Stundenschritten vorwärts oder rückwärts bewegt, ohne den Gang des Minutenzeiger **(C)** zu beeinflussen.

AUSTAUSCH DES ARMBANDS UND DER SCHLIESSE

Der im Lieferumfang Ihrer Uhr enthaltene Schraubenzieher erlaubt ein einfaches Austauschen der Schließe. Um eine fachgerechte Ausführung zu gewährleisten, empfehlen wir, den Austausch des Armbands und der Schließe Ihrer Uhr von einem autorisierten Panerai Händler oder einem Panerai Reparaturbetrieb durchführen zu lassen, um Probleme aufgrund einer fehlerhaften Handhabung zu vermeiden.

WARTUNG

Für Panerai-Uhren gelten sehr hohe Qualitätsstandards. Die Uhr muss regelmäßig gewartet werden, damit sie eine lange Lebensdauer hat und gut funktioniert. Schließlich läuft sie 24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr.

WASSERDICHTIGKEIT

Lassen Sie die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr regelmäßig von einem autorisierten Panerai-Händler prüfen, spätestens alle zwei Jahre bei der regelmäßigen Wartung und immer, wenn die Uhr geöffnet werden muss.

Die Wiederherstellung der Wasserdichtigkeit erfordert die regelmäßige Erneuerung der Dichtungsringe, um maximale Sicherheit und Wasserdichtigkeit zu gewährleisten.

Wenn die Uhr beim Wassersport getragen wird, sollte diejenige jedes Jahr überprüft werden bevor mit dem Wassersport begonnen wird.

UHRWERK

Damit Ihre Uhr stets in einwandfreiem Betriebszustand ist, sollte das Uhrwerk regelmäßig von einem autorisierten Reparaturbetrieb der Marke Panerai überprüft werden. Sollte die Uhr zum deutlichen Vor- oder Nachgehen neigen, könnte eine Wartung des Uhrwerks erforderlich sein.

Die Uhrwerke sind derart konstruiert, dass sie Temperaturabweichungen zwischen -10°C und +60°C (14°F und 140°F) standhalten können. Ist die Uhr Temperaturen außerhalb dieses Bereichs ausgesetzt, kann die Funktionsfähigkeit des Uhrwerks - zusätzlich zu den in den technischen Spezifikationen angegebenen Abweichungen - beeinträchtigt werden. Darüber hinaus besteht das Risiko, dass die Schmiermittel im Uhrwerk ihre Wirkung einbüßen und es dadurch zu Schäden an dementsprechenden Teilen kommen kann.

ÄUSSERE PFLEGE

Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung Ihrer Panerai-Uhr mit Seife,

lauwarmem Wasser und einer weichen Bürste. Das Plexiglas® darf nicht mit Seife oder einer Bürste, sonstigen groben Reinigungsgegenständen oder scheuernden -mitteln behandelt werden. Nach jeder Reinigung - wie auch nach jedem Bad im Meer oder einem Schwimmbad - sollten Sie die Uhr mit frischem Wasser abspülen. Alle Panerai- Uhren können mit einem weichen, trockenen Tuch gereinigt werden.

ARMBAND

Panerai-Armbänder werden mit lauwarmem Wasser gewaschen und anschließend zum Trocknen hingelegt. Sie dürfen nicht auf einer warmen Oberfläche getrocknet oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, da Form und Qualität unter einer forcierten Verdunstung des Wassers leiden könnten. Nach dem Schwimmen im Meer oder einem Schwimmbad sollten Sie das Armband mit frischem Wasser abspülen.

Um eine fachgerechte Ausführung zu gewährleisten, muss der Austausch des Armbands und der Schließe Ihrer Uhr von einem autorisierten Panerai Händler oder einem Panerai Reparaturbetrieb durchgeführt werden.

Nur ein autorisierter Panerai-Händler oder Reparaturbetrieb kann die Verwendung echter Panerai-Armbänder garantieren, die genau zu den Abmessungen des Gehäuses passen und nach den Qualitätsstandards der Marke gefertigt sind.

Sämtliches von Officine Panerai verwendetes Alligatorleder stammt von Farmen in Louisiana, USA. Die Zulieferer von Officine Panerai haben sich zu den höchsten Maßstäben unternehmerischer Verantwortung verpflichtet und versichert, dass diese Farmen in Louisiana zur stabilen Vermehrung wild lebender Alligatoren und damit zum Schutz dieser bedrohten Tierart beitragen. Panerai verwendet kein Leder gefährdeter oder bedrohter wild lebender Arten.

VORSICHT

Tragen Sie die Uhr nur in dem angegebenen Tiefenbereich.

Die Präsentationsschatulle Ihrer Uhr enthält:

- Gebrauchsanleitung
- Zertifikatsbuch
- Limitierungszertifikat
- Stahlschraubenzieher
- Zweites Plexiglas®

PANERAI KUNDENDIENST

Um die hohe Qualität der Uhren während der gesamten Lebensdauer zu erhalten, bietet Panerai vier verschiedene Serviceleistungen an:

- GENERALÜBERHOLUNG
- WARTUNG
 - EINSCHL. POLIEREN (JE NACH MODELL)
 - OHNE POLIEREN
- ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT
- AUSSENINSPEKTION

GENERALÜBERHOLUNG

- Diagnose des Uhrwerks
 - Überprüfung der Optik und der Sauberkeit
 - Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit
 - Kontrolle der Funktionen
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands und des Glases
- Manuelle Zerlegung des Uhrwerks
- Sofern erforderlich, Austausch defekter Bauteile
- Reinigung der Uhrwerksteile
- Manuelles Zusammenbau und Fetten des Uhrwerks
- Montage des Zifferblatts und der Zeiger, Kontrolle der Halterung und der Parallelität
- Polieren und Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen

- Wiedereinsetzen des Uhrwerks
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

WARTUNG

- Diagnose des Uhrwerks
 - *Überprüfung der Optik und der Sauberkeit*
 - *Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit*
 - *Kontrolle der Funktionen*
- Überprüfung der Uhrwerksfunktion
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

POLIEREN (AUF WUNSCH)

Erfolgt im Zusammenhang mit der Wartung nur auf Wunsch

- Polieren und Reinigung des Gehäuses, der Schließe und des Metallarmbands (je nach Modell)

ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT

- Entmagnetisierung
- Einstellung der Funktion des Uhrwerks
- Austausch der Dichtung des Gehäusebodens
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Kontrolle der Ganggenauigkeit und weiterer Uhrwerksfunktionen

AUSSENINSPEKTION

Für alle oben nicht genannten Arbeiten (zum Beispiel Arbeiten am Metall- oder Lederarmband, an der Schließe, Austausch der drehbaren Lunette etc.), wenden Sie sich bitte direkt an einen autorisierten Panerai Kundendienst.

Officine Panerai behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung die Liste der angebotenen Serviceleistungen und/oder ihren Inhalt zu ändern.

EL RELOJ PANERAI RADIOMIR 1940 3 DAYS

Desde 1860, la empresa de Guido Panerai & Figlio de Florencia ha producido instrumentos de precisión con destacadas características técnicas, hasta convertirse en proveedor de la Armada Real italiana.

Officine Panerai comenzó a fabricar relojes en 1936 con el primer prototipo del Radiomir. Durante los años siguientes, se aplicaron algunas modificaciones para desarrollar relojes aún más resistentes a las condiciones extremas: nacen así el Radiomir 1940 con asas realizadas a partir del mismo bloque de acero que la caja y el Luminor 1950 con el innovador dispositivo protector de la corona.

En 1993, Officine Panerai presentó por primera vez una colección para el público civil, lo que le permitió convertirse en uno de los líderes indiscutibles del sector de la alta relojería deportiva.

Entre los clientes de Panerai interesados en un reloj Radiomir tras la solicitud de patente para el Luminor destaca la Armada egipcia, que en 1954 acudió al fabricante florentino para encargar una serie especial de relojes para las operaciones subacuáticas de sus buzos. Esta petición dio origen a uno de los modelos más fascinantes de la historia de Officine Panerai, conocido por los coleccionistas por la referencia 6154 y la denominación “Egiziano Piccolo” - para distinguirlo de su afamado sucesor, el Egiziano de 1956 - y que hoy recuperamos en forma de Edición Especial: el nuevo Radiomir 1940 3 Days Acciaio.

No se llegaron a producir más de 30 o 40 ejemplares del Egiziano Piccolo, lo que lo convierte en uno de los más codiciados modelos de Panerai de la época vintage. El nuevo Radiomir 1940 3 Days Acciaio es una fiel recreación de ese modelo, actualizado para cumplir las rigurosas normas de calidad aplicables a los modernos relojes deportivos. Emplea la caja Radiomir 1940 en su tamaño histórico (47 mm de diámetro), pero en acero inoxidable AISI 316L

con acabado pulido. Las asas están formadas en el mismo bloque de la caja y la esfera es marrón. La corona es cilíndrica y el perfil del reloj resulta particularmente elegante por el marcado borde del centro de caja.

Elemento distintivo y original de este nuevo modelo es la esfera marrón inspirada en la apariencia descolorida de los relojes de la época vintage causada por el material luminiscente.

El reloj está equipado con el calibre P.3000, un movimiento mecánico de cuerda manual diseñado y desarrollado en su totalidad por Officine Panerai en su Manufactura de Neuchâtel.

LA CAJA

El reloj Panerai Radiomir 1940 3 Days Acciaio tiene una caja de 47 mm fabricada con acero AISI 316L.

El acero inoxidable AISI 316L es resistente a la corrosión e hipoalergénico, lo cual lo convierte en un material ideal para estar en contacto con la piel. Los relojes Panerai creados para la Armada italiana estaban hechos de acero inoxidable austenítico, un material fuerte, fiable y resistente a las condiciones ambientales extremas en las que debían actuar los comandos. Officine Panerai utiliza la variante baja en carbono de la aleación AISI 316L: la presencia de una menor cantidad de carbono en el acero ofrece unas mejores cualidades para la soldadura. Para fabricar la caja, Panerai emplea técnicas que implican operaciones muy complejas que garantizan un acabado estético excepcional y la máxima resistencia al agua y al impacto. Tiene la corona atornillada en forma cilíndrica y personalizada Panerai.

El número de la caja está grabado entre las asas de la correa a las 6 horas para acentuar la fuerte connotación histórica de este reloj.

El fondo atornillado a la caja lleva una ventana de cristal de zafiro, que permite admirar el mecanismo. En el fondo de la caja se encuentran grabados el número de serie del reloj con el número de la producción, el material y la máxima profundidad de uso.

La hermeticidad de su reloj, indicada en el fondo por el símbolo , está garantizada a una presión de 10 bares, que corresponden a la presión hidrostática ejercida por una columna de agua en 1 cm² a una profundidad de 100 metros bajo condiciones normales. En estas circunstancias su reloj es hermético hasta una profundidad de aproximadamente 100 metros.

EL CRISTAL

El cristal está realizado en vidrio acrílico PMMA o Plexiglas®, caracterizado por una óptima resistencia al agua y a los rayos UV.

ATENCIÓN: debido a la delicadeza del material, con el reloj se incluye un segundo cristal. En caso de necesidad y limitado a una sola intervención, Panerai le da la posibilidad de cambio del cristal. Este cambio será realizado sin coste alguno siempre que lo solicite dentro del periodo de garantía, presentando su reloj en uno de los Distribuidores Autorizados Panerai en el mundo.

LA ESFERA

La esfera es marrón.

Para asegurar buenos niveles de luminiscencia y mayor resistencia con el paso del tiempo, Panerai usa exclusivamente Swiss Super-LumiNova® de tipo A. Para producir esta sustancia luminosa son usados pigmentos de alto rendimiento. Esto permite un aumento de la duración y de la legibilidad de aproximadamente 35 %, comparadas a las de Super-LumiNova® estándar.

LA CORREA

La correa de piel es hipoalergénica. Se cierra mediante una hebilla en forma de trapecio de acero personalizada Panerai.

EL MOVIMIENTO

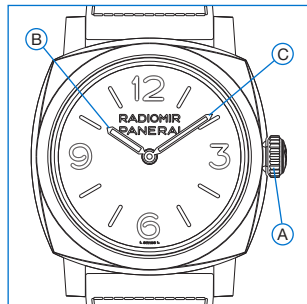
Mecánico de cuerda manual, calibre Panerai P.3000, íntegramente realizado por Panerai, 16½ líneas, 5,3 mm de espesor, 21 rubíes, volante Glucydur®, 21.600 alternancias/hora. Dispositivo antichoque Incabloc®. Reserva de marcha de 3 días, 2 barriletes, 160 componentes.

Su reloj Panerai se entrega con un libro de certificación.

Las pruebas aplicadas a su reloj Panerai se llevan a cabo, no solo en el movimiento, sino en el reloj al completo, incluyendo cada uno de sus componentes. Panerai trabaja en la mejora continua de cada pieza de su reloj y certifica que cada componente cumple con los más estrictos estándares de la alta relojería.

Officine Panerai no es propietaria de las marcas Glucydur®, Incabloc®, Super-LumiNova® y Plexiglas®.

INSTRUCCIONES DE USO PANERAI RADIOMIR 1940 3 DAYS ACCIAIO



DAR CUERDA

1. Destornillar la corona **(A)** y manteniéndola en la posición inicial, o sea sin tirarla **(posición 0)**, girarla en sentido horario. Cuando la corona pare el reloj tendrá toda la cuerda.
2. Atornillar la corona **(A)** abajo de nuevo.

AJUSTAR LA HORA

1. Desenroscar la corona **(A)** y sacarla hasta el segundo clic **(posición 2)**.
2. Ajustar la hora correcta.
3. Volver a colocar la corona **(A)** en la posición inicial **(0)** y enroscarla nuevamente.

Para un cambio rápido de la hora, tirar de la corona **(A)** hasta hacer el primer clic **(posición 1)**. En esta posición la aguja de la hora **(B)** se moverá adelante o hacia atrás en intervalos de una hora sin mover la aguja de los minutos **(C)**.

CAMBIO DEL CIERRE Y DE LA CORREA

El destornillador que se suministra con su reloj permite realizar el cambio del cierre y de la correa con facilidad.

Para el cambio del cierre se aconseja dirigirse a un Distribuidor Autorizado o a un Centro de Servicio Panerai. De esta manera se pueden evitar los problemas derivados de una sustitución inadecuada.

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Los relojes Panerai se fabrican con el máximo nivel de calidad. Es necesario recordar que las partes mecánicas trabajan durante 24 horas al día cuando el reloj está en marcha, de modo que el reloj requiere un mantenimiento regular que garantice una larga vida y un buen funcionamiento.

HERMETICIDAD

Compruebe periódicamente la hermeticidad de su reloj en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai y haga que la revisen cada dos años o, en todo caso, cada vez que su reloj se abra.

El acondicionamiento de la hermeticidad conlleva la sustitución de las juntas para garantizar al máximo su hermeticidad y fiabilidad.

Cuando el reloj se utilice en actividades acuáticas, se recomienda una revisión anual antes del comienzo de estas actividades.

EL MOVIMIENTO

Revise el movimiento de su reloj periódicamente en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai para mantenerlo en unas condiciones de funcionamiento óptimas. Si el reloj se adelanta o se retrasa significativamente, puede que sea necesario regular el movimiento.

Los movimientos están diseñados para soportar variaciones térmicas desde -10°C hasta +60°C (14°F y 140°F). Si se excede este rango de temperaturas, es posible que se aprecien variaciones en el funcionamiento del reloj superiores a las establecidas. Además, existe un alto riesgo de deterioro en los lubricantes que contiene el movimiento, con el consiguiente daño de algunas de sus partes.

LIMPIEZA EXTERNA

Para mantener el exterior en perfectas condiciones, se recomienda lavar el reloj con agua templada, utilizando jabón y un cepillo suave, excepto por el

Plexiglas®. Después de este proceso, y también después de bañarse en el mar o en una piscina, es necesario aclarar cuidadosamente el reloj en agua dulce. Se recomienda no utilizar materiales o instrumentos abrasivos para limpiar el cristal Plexiglas®. Todos los relojes Panerai se pueden limpiar con un trapo suave y seco.

LA CORREA

Las correas de Panerai deben lavarse con agua tibia y dejarse secar a continuación. Es importante no dejarlas secar sobre una superficie caliente ni exponerlas directamente a los rayos solares ya que la rápida evaporación del agua podría dañar su forma y calidad. Después de cada inmersión en el mar o en la piscina, se recomienda aclarar la correa con agua dulce.

La sustitución de la correa y del cierre de su reloj debe ser llevada a cabo por un Distribuidor Autorizado o un Centro de Servicio Panerai. De esta manera se pueden evitar los problemas derivados de una sustitución inadecuada.

Sólo Distribuidores Autorizados o Centros de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai garantizan el uso de correas auténticas de Panerai, especialmente diseñadas para ajustarse a las dimensiones de la caja y fabricadas siguiendo las normas de calidad de la marca.

Toda la piel de aligátor utilizada por Officine Panerai procede de granjas situadas en Luisiana, Estados Unidos. Los proveedores de Officine Panerai se han comprometido con los más altos estándares de responsabilidad y certifican que estas granjas de Luisiana contribuyen al crecimiento estable de los aligátor salvajes, ayudando de este modo a proteger esta especie en peligro de extinción. Panerai no utiliza la piel de animales en peligro de extinción que se encuentren en libertad.

ATENCIÓN

No sumergir el reloj a una profundidad superior a la indicada.

El estuche de presentación de su reloj contiene:

- Manual de instrucciones
- Libro de certificados
- Certificado individual numerado
- Destornillador de acero
- Segundo Plexiglas®

SERVICIO POST-VENTA DE PANERAI

Para garantizar la alta calidad de su reloj a lo largo del tiempo, Panerai ofrece cuatro tipos de servicios diferentes:

- **SERVICIO COMPLETO**
- **SERVICIO DE MANTENIMIENTO**
 - CON PULIDO (DEPENDE DEL MODELO)
 - SIN PULIDO
- **CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA**
- **INTERVENCIÓN EXTERNA**

SERVICIO COMPLETO

- Diagnóstico del movimiento
 - *Control estético y de limpieza*
 - *Control del valor medio de marcha*
 - *Control de las funciones*
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete y el cristal
- Desmontaje manual del movimiento
- Cuando necesario, sustitución de las piezas dañadas del movimiento
- Limpieza de los componentes del movimiento
- Montaje y engrase manuales del movimiento
- Montaje de la esfera y de las manecillas, control del ajuste y del paralelismo
- Pulido y limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas

- Encajado del movimiento
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

SERVICIO DE MANTENIMIENTO

- Diagnóstico del movimiento
 - *Control estético y de limpieza*
 - *Control del valor medio de marcha*
 - *Control de las funciones*
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

PULIDO (A PETICIÓN)

Se lleva a cabo a petición junto con el servicio de mantenimiento

- Pulido de la caja, del cierre y del brazalete (depende del modelo)

CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA

- Desmagnetización
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Sustitución de la junta del fondo
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Control de la marcha y de las funciones del movimiento

INTERVENCIÓN EXTERNA

Para todo tipo de intervención aquí no especificada (por ejemplo intervención en el brazalete/ la correa, el cierre, sustitución del bisel giratorio, etc.) acuda directamente a un Servicio Post-Venta Panerai para personalizar su solicitud.

Officine Panerai se reserva el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el listado de los servicios ofrecidos así como su contenido.

O PANERAI RADIOMIR 1940 3 DAYS ACCIAIO

Desde 1860, a Guido Panerai & Figlio de Florença fabrica instrumentos de precisão de elevado nível técnico, tornando-se fornecedora da Marinha Real Italiana.

A Officine Panerai iniciou sua produção de relógios em 1936 com o primeiro protótipo do Radiomir. Nos anos seguintes, diversas modificações foram feitas para desenvolver relógios que fossem mais resistentes sob condições extremas: nasceram o Radiomir 1940, com alas formadas a partir do mesmo bloco da caixa, e o Luminor 1950, com o dispositivo inovador protegendo a coroa.

Em 1993, a Officine Panerai apresentou pela primeira vez uma coleção para o público civil, tornando-se indiscutivelmente uma das empresas mais importantes do setor de alta relojoaria esportiva.

Entre os clientes da Panerai que pediram um relógio Radiomir, depois do registro da patente Luminor, estava a Marinha do Egito, que, em 1954, procurou pela primeira vez o relojoeiro florentino e encomendou uma série especial de relógios de mergulho projetados para homens-rã. Foi essa encomenda que deu origem a um dos relógios mais fascinantes da história da Officine Panerai, conhecido dos colecionadores pelo número de referência 6154 e pelo nome “Egiziano Piccolo” - que o distingue do seu famoso sucessor, o Egiziano de 1956 - e que hoje é novamente apresentado em uma edição especial: o novo Radiomir 1940 3 Days Acciaio.

Originalmente, apenas 30 ou 40 exemplares do Egiziano Piccolo foram produzidos, o que fez dele um dos relógios Panerai vintage mais cobiçados, e o novo Radiomir 1940 3 Days Acciaio é uma fiel recriação daquele relógio, atualizado para atender aos padrões atuais da relojoaria esportiva de alta qualidade. Ele usa a caixa Radiomir 1940 no tamanho original, de 47 mm de

diâmetro, agora em aço inoxidável AISI 316L com acabamento polido. Os engates são formados a partir do próprio bloco da caixa e o mostrador é marrom. A coroa de corda é cilíndrica e o relógio tem um perfil particularmente elegante, com a borda fina do aro da caixa.

O elemento original que distingue esse novo modelo é o mostrador marrom, cuja cor se inspira na dos relógios vintage que sofreram o efeito de mudança de coloração causada pelo material luminoso.

O relógio conta com o calibre P.3000, um movimento mecânico de corda manual totalmente projetado e desenvolvido pela Manufatura da Officine Panerai em Neuchâtel.

CAIXA

O relógio Panerai Radiomir 1940 3 Days Acciaio apresenta uma caixa de 47 mm em aço AISI 316L.

O aço inoxidável AISI 316L é altamente resistente à corrosão e hipoalergênico, tornando-o ideal para o contato com a pele. Os relógios Panerai criados para a Marinha Italiana eram feitos de aço inoxidável austenítico, um material sólido, de confiança, que também era resistente às condições ambientais extremas em que os oficiais operavam. A Officine Panerai usa a variação de baixo teor de carbono da liga AISI 316L: a menor quantidade de carbono melhora suas propriedades de soldagem. A caixa é fabricada por meio de técnicas de produção que envolvem muitas operações complexas que asseguram um acabamento estético extraordinário e, ao mesmo tempo, excelente resistência à água e a impactos. A coroa de corda tem o formato cilíndrico e personalizado da Panerai.

O número da caixa vem gravado entre os encaixes da pulseira, na posição de 6 horas, enfatizando as fortes conotações históricas dessa peça.

A tampa de trás rosqueável tem uma janela de vidro de safira, permitindo que o mecanismo seja admirado. Na parte de trás da caixa está gravado o número sequencial do relógio com o número da produção, o material e a profundidade

máxima de uso.

A resistência à água do relógio, indicada na parte de trás pelo símbolo , é garantida até uma pressão de 10 bar, que corresponde à pressão hidrostática exercida por uma coluna de água em 1 centímetro quadrado a uma profundidade de 100 metros em condições normais. Nessas circunstâncias, seu relógio é, portanto, resistente à água até uma profundidade de cerca de 100 metros.

VIDRO

O vidro é feito de PMMA acrílico ou Plexiglas®, um material com excelente resistência à água e aos raios UV.

NOTA: devido à delicadeza desse material, um segundo vidro é fornecido com o relógio que, se necessário, e se o relógio for coberto pela garantia, será substituído uma vez gratuitamente ao apresentá-lo a qualquer Distribuidor Autorizado Panerai no mundo todo.

Ele pode ser danificado por inseticidas, protetores solares e solventes.

MOSTRADOR

O mostrador é marrom.

Para assegurar níveis ideais de luminescência e maior resistência ao longo do tempo, a Panerai usa exclusivamente a Swiss Super-LumiNova® de alta qualidade. Para a produção dessa substância luminosa, são usados pigmentos especiais de alto desempenho. Isso permite prolongar a legibilidade em aproximadamente 35% em comparação com a Super-LumiNova® padrão.

PULSEIRA DE COURO

A pulseira de couro é hipoalergênica. Ela apresenta uma fivela trapezoidal de aço, personalizada pela Panerai.

MOVIMENTO

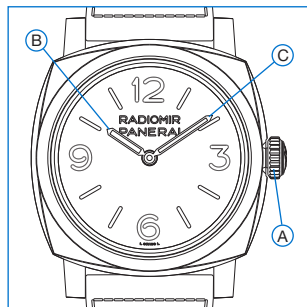
Mecânico manual, calibre Panerai P.3000, criado completamente pela Panerai, 16½ linhas, 5,3 mm de espessura, 21 joias, reserva de marcha de 3 dias, 2 tambores em série, balanço Glucydur®, 21.600 vibrações/hora, dispositivo anti-impacto Incabloc®, 161 componentes.

Seu relógio Panerai acompanha um livreto de certificados. Os testes aplicados em seu relógio Panerai são conduzidos não apenas no movimento, mas também no relógio como um todo, com todos os componentes.

A Panerai trabalha no aprimoramento contínuo de cada peça de seu relógio e certifica que cada componente atende aos mais rigorosos padrões da relojoaria de alta qualidade.

A Officine Panerai não é proprietária das marcas comerciais Glucydur®, Incabloc®, Super-LumiNova® e Plexiglas®

INSTRUÇÕES DE USO PANERAI RADIOMIR 1940 3 DAYS ACCIAIO



DANDO CORDA NO RELÓGIO

1. Desrosqueie a coroa de corda **(A)** e, mantendo-a na posição inicial, isto é, sem puxá-la **(posição 0)**, gire-a no sentido horário. Quando a coroa parar, o relógio estará com corda completa.
2. Rosqueie a coroa de corda **(A)**.

AJUSTANDO AS HORAS

1. Desrosqueie a coroa de corda **(A)** e puxe-a até o segundo clique **(posição 2)**.
2. Ajuste a hora.
3. Pressione a coroa da corda **(A)** de volta à posição inicial **(0)** e rosqueie-a. Para ajustar rapidamente o horário, puxe a coroa de corda **(A)** até o primeiro clique **(posição 1)**. Nesta posição, o ponteiro das horas **(B)** avança ou retrocede em intervalos de uma hora sem movimentar o ponteiro dos minutos **(C)**.

TROCA DA FIVELA E DA PULSEIRA

Com a chave de fenda que acompanha o relógio você pode substituir facilmente o fecho e a pulseira.

É recomendável que a fivela e a pulseira sejam substituídas por um Distribuidor Autorizado ou um centro de Assistência Técnica Panerai, para evitar problemas decorrentes da troca incorreta.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Os relógios Panerai são fabricados de acordo com padrões de qualidade muito elevados. Cabe lembrar que as peças mecânicas do relógio, quando usado, funcionam 24 horas por dia, por isso ele deve passar por manutenção periódica para garantir longa durabilidade e um bom funcionamento.

RESISTÊNCIA À ÁGUA

Verifique a resistência à água de seu relógio periodicamente em um centro de Assistência Técnica Panerai, restaure-o a cada dois anos com serviço regular, ou sempre que o relógio for aberto. A restauração da resistência à água do relógio envolve obrigatoriamente a substituição das vedações para assegurar impermeabilidade e proteção máximas. Quando o relógio é usado em atividades esportivas subaquáticas, recomenda-se a verificação anualmente, antes do início dessas atividades.

MOVIMENTO

Verifique o movimento de seu relógio periodicamente em um centro de Assistência Técnica Panerai Autorizada para manter o perfeito funcionamento. Se o relógio tende a se atrasar ou adiantar de forma significativa, talvez o movimento precise ser inspecionado.

Os movimentos são projetados para suportar variações de temperatura entre -10 °C e 60 °C (14 °F e 140 °F). Fora desse intervalo de temperatura, variações operacionais superiores às indicadas nas especificações do movimento podem ser notadas. Além disso, existe o risco de deterioração dos óleos lubrificantes existentes no movimento, resultando em danos em algumas de suas peças.

LIMPEZA EXTERNA

Para manter a parte externa em perfeitas condições, recomendamos lavar seu relógio Panerai com água morna e sabão, usando uma escova macia. Em

seguida, e também após banho de mar ou piscina, enxágue cuidadosamente o relógio com água limpa. Recomendamos não usar materiais ou instrumentos abrasivos para limpar o vidro Plexiglas®. Todos os relógios Panerai podem ser limpos com um pano macio e seco.

PULSEIRA

As pulseiras Panerai devem ser lavadas em água morna, e a secagem deve ser natural. É importante não secá-las sobre uma superfície quente ou expô-las à luz solar direta, pois a rápida evaporação da água pode danificar sua forma e sua qualidade. Após um banho de mar ou piscina, enxágue cuidadosamente a pulseira com água limpa.

A troca da pulseira e do fecho do relógio devem ser realizada por um Distribuidor Autorizado Panerai ou um centro de Assistência Técnica Panerai para evitar problemas decorrentes da troca incorreta.

Somente um Distribuidor Autorizado ou um centro de Assistência Técnica Panerai podem garantir o uso de pulseiras Panerai originais, devidamente projetadas para corresponder às dimensões da caixa e fabricadas de acordo com os padrões de qualidade da marca.

O couro de crocodilo usado pela Officine Panerai é proveniente de fazendas da Louisiana, nos EUA. Os fornecedores da Officine Panerai estão comprometidos com os mais elevados padrões de responsabilidade e garantem que essas fazendas na Louisiana contribuam para o crescimento estável de crocodilos selvagens, protegendo, dessa forma, esta espécie ameaçada de extinção. A Panerai não usa peles provenientes de espécies frágeis ou ameaçadas capturadas na natureza.

ATENÇÃO

Não use o relógio a uma profundidade superior à indicada.

A caixa de apresentação do relógio contém:

- Manual de instruções
- Livreto de certificados
- Certificado de edição numerada
- Chave de fenda de aço
- Segundo vidro Plexiglas®

ASSISTÊNCIA PÓS-VENDA PANERAI

Para manter a qualidade superior de seu relógio ao longo de toda a vida útil, a Panerai oferece quatro tipos de serviço:

- SERVIÇO COMPLETO
- SERVIÇO DE MANUTENÇÃO
 - COM POLIMENTO (DEPENDE DO MODELO)
 - SEM POLIMENTO
- VERIFICAÇÃO E AJUSTE DO FUNCIONAMENTO DO RELÓGIO
- TRABALHO EXTERNO

SERVIÇO COMPLETO

- Diagnóstico do movimento
 - *Verificação do aspecto e do estado de limpeza*
 - *Verificação da taxa média*
 - *Verificação das funções*
- Verificação do mostrador e dos ponteiros
- Verificação da caixa, pulseira, do vidro e do revestimento antirreflexo
- Desmontagem manual do movimento
- Se necessário, substituição das peças defeituosas do movimento
- Limpeza das peças do movimento
- Remontagem e lubrificação manuais do movimento
- Remontagem do mostrador e dos ponteiros, verificando seu posicionamento e paralelismo
- Polimento e limpeza ultrassônica da caixa e da pulseira de metal (dependendo do modelo)
- Substituição das vedações

- Fechamento do movimento
- Verificação da resistência à água do relógio à profundidade máxima indicada + 25%
- Desmagnetização
- Fixação da pulseira
- Verificação do aspecto geral do produto
- Verificação do funcionamento, da reserva de marcha e das funções do movimento (o número de dias de teste depende da reserva de marcha)

SERVIÇO DE MANUTENÇÃO

- Diagnóstico do movimento
 - Verificação do aspecto e do estado de limpeza
 - Verificação da taxa média
 - Verificação das funções
- Verificação do funcionamento do movimento
- Verificação do mostrador e dos ponteiros
- Verificação da caixa, pulseira, do vidro e do revestimento antirreflexo
- Limpeza ultrassônica da caixa e da pulseira de metal (dependendo do modelo)
- Substituição das vedações
- Verificação da resistência à água do relógio à profundidade máxima indicada + 25%
- Desmagnetização
- Fixação da pulseira
- Verificação do aspecto geral do produto
- Verificação do funcionamento, da reserva de marcha e das funções do movimento (o número de dias de teste depende da reserva de marcha)

POLIMENTO (OPCIONAL)

Realizado no Serviço de Manutenção somente se for solicitado.

- Polimento e limpeza da caixa, do fecho e da pulseira de metal (dependendo do modelo)

VERIFICAÇÃO E AJUSTE DA TAXA

- Desmagnetização
- Ajuste da taxa do movimento
- Substituição da vedação traseira
- Verificação da resistência à água do relógio à profundidade máxima indicada + 25%
- Verificação do funcionamento e das funções do movimento

TRABALHO EXTERNO

Para trabalhos não especificados acima (por exemplo, trabalhos que envolvam a pulseira, o fecho, a substituição do bisel rotativo etc.), faça suas solicitações individuais diretamente à um centro de Assistência Técnica Pós-Venda Panerai.

A Officine Panerai reserva-se o direito de alterar a lista de serviços oferecidos e/ou seu conteúdo a qualquer momento e sem aviso prévio.

THE PANERAI RADIOMIR 1940 3 DAYS ACCIAIO

1860年以来、フィレンツェのガイド・パネライ＆フィリオ社はイタリア王国海軍の公式納品業者として、高い技術をもつ精密機器を製造してきました。

1936年、オフィチーネ パネライは「ラジオミール」初の試作品を製作することによって、ウォッチの製造を開始します。その後数年にわたっていくつかの改良を加えることにより、過酷な環境にも耐えうるウォッチを開発。こうして誕生したのが、ケースと同じ塊から成型することでラグとケースが一体化した「ラジオミール 1940」と画期的なリュウズプロテクターを備える「ルミノール 1950」です。

1993年、オフィチーネ パネライは、一般向けに初のウォッチコレクションを発表し、高級時計製造におけるスポーツウォッチの分野にて誰もが認めるリーダーとなりました。

ルミノールの特許取得後もラジオミール ウォッチの製造をパネライに依頼した取引先の1つがエジプト海軍でした。パネライは潜水隊員用に設計された特殊なダイバーウォッチを1954年に初めて納品しました。エジプト海軍の依頼により製作された時計は、オフィチーネ パネライの歴史のなかで最も魅力的な時計の1つとして、コレクターの間ではモデル番号6154として知られており、後継モデルである1956年製エジツィアーノと区別して「エジツィアーノ ピッコロ」の名称で呼ばれています。そして今回、新たなスペシャルエディションラジオミール 1940 スリーデイズとして発表されます。

当初、エジツィアーノ ピッコロは30本から40本しか製造されなかったため、ヴィンテージのパネライ ウォッチの中でも特に希少な存在となっています。新しいラジオミール 1940スリーデイズは、エジツィアーノ ピッコロを忠実に再現しながらも、最新の高級スポーツウォッチ製作技術を搭載しています。ラジオミール 1940のケースは、歴史的サイズである直径47mmでポリッシュ仕上げのAISI 316L ステンレススティール製です。ラグはケースと同じブロックから成型され、リュウズは円筒形で、時計の側面はケースバンドのシャープなエッジに沿ったエレガントなデザインです。

このニューモデルの特徴的な要素は、発光素材の作用によって退色したヴィンテージウォッチからインスピレーションを得たブラウンの文字盤です。

この時計には、ヌーシャテルのオフィチーネ パネライ マニュファクチュールで開発・設計が行われた手巻きメカニカルムーブメント、P.3000キャリバーが搭載されています。

ケース

パネライ「ラジオミール 1940 スリーデイズ アッチャイオ」ウォッチには、AISI 316L スティール製の47mmケースが付属しています。

AISI 316Lスティールは耐食性に優れアレルギーを起こしにくい素材です。パネライがイタリア海軍のために開発した時計に使用した信頼性の高い堅牢なオーステナイト系ステンレススティールは、特殊潜水部隊が任務に当たる極めて過酷な環境に耐え得るものでした。オフィチーネ パネライは炭素含有量が少なく溶接の質が高いAISI 316L合金を使用しています。

ケースの製造は複雑な技術を経て美しい仕上がりを実現し、防水性や耐衝撃性においても最高の強度を確保致します。円筒形のねじ込みのリュウズは、パネライ独自のデザインです。

パネライ ウォッチが持つ長い歴史を強調するため、6時の方向のストラップアタッチメントの間にケースナンバーが刻印されています。

サファイアクリスタル製のねじ込み式裏蓋からは、ムーブメントの動きと美しい仕上がりをご覧頂くことができます。裏蓋には、ケース番号、製造番号、年間生産本数、素材、最大水深（水圧）が刻印されています。

ご購入いただきましたパネライ ウォッチは、裏蓋のマークで示されているように、10気圧防水機能を備えています。これは、平常時の水深100メートルで1平方センチにかかる水圧に相当し、通常の条件下では水深100メートル相当でのご使用が可能です。

カバーガラス

カバーガラスは防水性とUVカット力に優れたプレキシグラス®（アクリル樹脂）製です。

ご注意：デリケートな素材のため、ご購入の際には交換用ガラスが1枚付属されています。殺虫剤や日焼け止め、溶剤などで傷がついた場合、世界中の正規パネライ取扱店にお持ちいただくと保証期間内に限り無料で交換することができます（1回のみ）。

ダイヤル

ダイヤルはブラウンです。

最適な発光レベルと耐久性をより高めるため、パネライ専用のスイス製「グレードA」スーパーミノバ®が使用されます。特別な高性能顔料素材を使用することで、耐久性は標準のスーパーミノバ®より約35%向上します。

ストラップ

レザーストラップは、抗アレルギー仕様です。バックルにはパネライのロゴが入ったスチール製台形バックルを使用しています。

ムーブメント

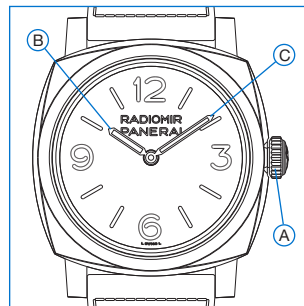
手巻きメカニカル・ムーブメント、パネライ自社製キャリバー P.3000、径16½リーニュ、厚さ5.3mm、21石、グリシュデュール®製テンプ、振動数21,600回/時、インカブロック®耐震機構、パワーリザーブ3日間、2バレル、構成部品161個。

ご購入いただきましたパネライ ウォッチは、国際保証に関する説明書が付いています。パネライ ウォッチの検査は、ムーブメントだけではなく、部品ひとつひとつに至るまで時計全体に行われています。パネライは、それぞれの構成部品が高級時計の厳しい基準を満たしたものをを使用することを保証し、お客様の時計がよりよい状態で末永くご愛用いただけるよう努めております。

オフィチーネ パネライは、商標「ブレキシングラス®」、「グリシュデュール®」、「インカブロック®」、「スーパーミノバ®」の所有者ではありません。

時計の取り扱い方

PANERAI RADIOMIR 1940 3 DAYS ACCIAIO



巻き上げ

1. リュウズ (A) を引き出さずに元のポジションで緩め (ポジション0)、時計回りに回します。完全に巻き上げられるとリュウズは巻き止まります。
2. リュウズ (A) を再び締め込みます。

時刻のセット

1. リュウズ (A) を緩め、2段引き出します (ポジション2)。
 2. 正しい時刻に合わせます。
 3. リュウズ (A) を元の位置 (0) に押し戻し、再び締め込みます。
- リュウズ (A) を1段引き出すと (ポジション1)、時刻を早めたり巻き戻したりすることができます。分針 (C) を動かさず、時針 (B) が1時間単位で動きます。

バックルの交換

時計に付属されているドライバーを使用すると、バックルを簡単に交換できます。
バックルを交換する場合は、不慮の事故を避けるため、パネライのアフターサービスセンターまたは正規取扱店へお持ちいただくことをお勧めします。

お手入れとご注意

パネライ ウォッチは、高い品質基準に基づいて製造されています。時計を使用している状態では、機械部分は1日24時間動き続けます。時計の精度を保ち、末永くご愛用いただくため、定期的なメンテナンスをお受けになるようお勧めいたします。

防水性

時計の防水性は自然に低下します。お手元のパネライ ウォッチの防水性を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に防水検査を行ってください。通常の使用の場合、2年ごとに定期点検をお受けになるようお勧めいたします。また、ケースを開けた場合は、必ず防水パッキンを交換してください。防水パッキンの定期交換は、時計の安全性と防水機能を常に最良の状態に維持するために欠かせません。スポーツなどで水中で時計を使用する場合は、事前に年次点検を受けることをお勧めします。

ムーブメント

ムーブメントの機能と精度を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に検査を行ってください。
時間に著しい誤差が見られる場合、ムーブメントの調整・修理を行う必要があります。この場合も、正規アフターサービスセンターにて調整・修理を行ってください。
ムーブメントは、最低-10°Cから最高+60°C（14°Fから140°F）までの温度に耐えるよう設計されています。この温度範囲を超えると、ムーブメントの仕様を上回る誤差が生じる可能性があります。さらに、ムーブメント内部の潤滑剤が劣化し、構成部品の損傷を招く恐れがあります。

日常のお手入れ

お手元のパネライ ウォッチを最良のコンディションに保つため、プレキシングラス®部分を避けて、温かい石けん水を浸した柔らかいブラシで汗や汚れを落とし、落としてください。汚れを落とし終わったら、清潔な水ですすいでください。特に海やプールで使用了場合は、塩分や砂を十分に洗い流してください。プレキシングラス®のお手入れには研磨剤をご使用にならないでください。パネライ ウォッチは、柔らかい乾いた布でお手入れしてください。

ストラップ

パネライ ストラップは、ぬるま湯で洗い、自然乾燥してください。その際は、熱を持った物の上に載せたり直射日光に当てて乾燥させたりしないでください。水分が急激に蒸発すると、ストラップの形や品質にダメージを与える可能性があります。特に海やプールで泳いだ後は、ストラップを真水で十分にすすぎ洗いしてください。

ご購入いただきましたパネライ ウォッチのストラップおよびバックルの交換は、誤った操作による不具合を防ぐため、パネライの正規サービスセンターにご依頼ください。パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店では、パネライの時計ケースに合う正確なサイズ、ブランド基準に沿った品質のパネライ ストラップをご用意しております。

オフィチーネ パネライが使用しているアリゲーターレザーは、米国ルイジアナの農場産です。生産者は厳しい規格を遵守しており、ルイジアナで絶滅の危機に瀕している野生のアリゲーターの安定した成育に貢献することを誓約しています。パネライは、絶滅の危機に瀕している、もしくはそれに近い野生種のレザーは使用いたしません。

ご注意：

表示の防水レベルを超える水深でのご使用は避けてください。

専用ケースには、次のものが入っています。

- 取扱説明書
- 国際保証に関する説明書
- 限定版証明書
- スティール製ドライバー
- 交換用ブレキングラス®

パネライ アフターサービス

時計の優れた品質を永く維持していただくため、パネライでは次の4種類のサービスをご用意しております。

- コンプリートサービス
- メンテナンスサービス
 - ポリッシングあり（モデルによる）
 - ポリッシングなし
- 時計の動作の点検および調整
- 外装のお手入れ

コンプリートサービス

- ムーブメントの診断
 - 外観と清浄度の点検
 - 平均歩度の点検
 - 機能の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、プレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタルの点検
- 手作業でのムーブメントの分解
- 必要に応じ、不具合のあるムーブメントの部品の交換
- ムーブメントの部品のクリーニング
- 手作業でのムーブメントの組み立てと注油
- 文字盤と針の組み立て、全体のポジショニングとバラレリズムの点検
- ケースおよびメタルプレスレット（モデルによる）のポリッシングと超音波洗浄
- 防水パッキンの交換

- ムーブメントの再ケーシング
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- プレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- ムーブメントの動作、パワーリザーブ、機能の点検
（パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

メンテナンスサービス

- ムーブメントの診断
 - 外観と清浄度の点検
 - 平均歩度の点検
 - 機能の点検
- ムーブメントの作動の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、プレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- ケースおよびメタルプレスレット（モデルによる）の超音波洗浄
- 防水パッキンの交換
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- プレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- 歩度、パワーリザーブ、およびムーブメント機能の点検
（パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

ポリシング（ご依頼に応じて）

この作業はお客様からご依頼があった場合に限り、メンテナンスサービスとともに行います。

- ケース、バックル、メタルプレスレット（モデルによる）のポリシングと洗浄

歩度の確認と調整

- 磁気の除外（脱磁）
- ムーブメントの作動の調整
- 裏蓋のパッキンの交換
- 本時計の表示最大浸水+25%での防水機能点検
- ムーブメントの動作と機能の点検

外装のお手入れ

上記以外のお手入れ（プレスレット、バックルに関するお手入れや、回転ベゼルの交換など）はバネライ アフターサービスセンターに直接ご連絡の上、ご要望をお申し付けください。

オフィチーネ バネライは、提供するサービスやその内容をいつでも予告なしに変更する権利を有しています。

PANERAI RADIOMIR 1940 3 DAYS ACCIAIO

С 1860 года компания Guido Panerai & Figlio из Флоренции, поставщик Королевского военно-морского флота Италии, производит измерительные приборы, отличающиеся высокой точностью и сложностью функций.

В 1936 году компания Officine Panerai выпустила первую опытную модель часов Radiomir. В последующие годы процесс разработки часов претерпел существенные изменения, которые позволили создать более устойчивые к экстремальным условиям модели: Radiomir 1940, ушки которой составляют единое целое с металлическим корпусным кольцом и Luminor 1950 с инновационным устройством защиты заводной головки. В 1993 году Officine Panerai представила первую коллекцию «гражданских» часов, став одним из бесспорных лидеров среди производителей спортивной линии Высокого часового искусства.

Среди клиентов Panerai, которые заказывали часы Radiomir после получения патента на Luminor, был ВМФ Египта, который впервые обратился к флорентийскому часовому производителю в 1954 году, чтобы заказать специальную серию подводных часов для военных водолазов. Благодаря этому заказу появились одни из самых потрясающих часов в истории Officine Panerai, известных среди коллекционеров под референцией 6154 как «Egiziano Piccolo» - чтобы отличать их от известного последователя Egiziano 1956 года - и сегодня они снова увидели свет уже в качестве лимитированной серии новых часов Radiomir 1940 3 Days Acciaio.

Изначально было выпущено не более 30-40 экземпляров часов Egiziano Piccolo, что сделало их одними из самых популярных и востребованных винтажных часов Panerai, и новые Radiomir 1940 3 Days Acciaio - их точное воспроизведение, обновленное с тем, чтобы соответствовать современным стандартам высококачественных спортивных часов. Они

представлены в корпусе Radiomir 1940 исторического размера - диаметром 47 мм, выполненном из нержавеющей стали AISI 316L с полированной поверхностью. Ушки составляют единое целое с корпусом и коричневым циферблатом. Заводная головка имеет цилиндрическую форму, а в профиль часы особенно элегантны благодаря острому краю корпусного кольца.

Отличительной особенностью этих моделей является коричневый циферблат, цвет которого повторяет цвет циферблата винтажных часов, подвергшихся обесцвечиванию люминесцентным материалом.

Модель оснащена калибром P.3000 с ручным заводом, полностью разработанным и собранным на Мануфактуре Officine Panerai в Невшателе.

Корпус

Корпус часов Panerai Radiomir 1940 3 Days Acciaio размером 47 мм изготовлен из стали AISI 316L.

Нержавеющая сталь AISI 316L отличается высокой устойчивостью к коррозии и гипоаллергенными свойствами, в силу чего она представляет собой идеальный материал для часов, постоянно соприкасающихся с кожей. Часы Panerai, производившиеся по заказу итальянских ВМС, изготавливались из аустенитной нержавеющей стали. Этот прочный и надежный материал идеально подходил для жестких условий, в которых приходилось действовать бойцам спецподразделений. Officine Panerai использует низкоуглеродный вариант сплава AISI 316L: пониженный уровень углерода делает его более удобным для сварки. При изготовлении корпуса применяются мануфактурные технологии, включающие большое количество сложных операций, которые позволяют создать яркий эстетический облик часов и в то же время обеспечивают их высокую ударопрочность и водонепроницаемость. Завинчивающаяся заводная головка цилиндрической формы украшена фирменным знаком Panerai.

Между ушками в положении «6 часов» выгравирован номер часов, подчеркивающий исторический характер этой модели.

Через закручивающуюся заднюю крышку с сапфировым стеклом можно любоваться работой часового механизма и его отделкой. На задней крышке корпуса выгравированы его идентификационный номер, порядковый номер часов в годовой серии, название материала и максимально допустимая глубина погружения.

Водонепроницаемость часов, обозначенная на задней крышке символом , гарантирована при давлении до 10 бар, что соответствует гидростатическому давлению водяного столба на 1 квадратный сантиметр поверхности на глубине 100 метров в нормальных условиях. Таким образом, часы водонепроницаемы при погружении на глубину примерно до 100 метров.

Стекло

Стекло изготовлено из акрила (PMMA), известного также под названием Plexiglas®, обеспечивающего повышенную водонепроницаемость и устойчивость к ультрафиолетовым лучам.

ПРИМЕЧАНИЕ: в связи с деликатностью используемого материала, к часам прилагается запасное стекло. В случае необходимости и при наличии гарантии Вы можете осуществить одну бесплатную замену стекла Ваших часов, обратившись к официальному дистрибьютору Panerai в любой стране мира.

Попадание на стекло инсектицидов, солнцезащитных средств и растворителей может привести к его повреждению.

Циферблат

Циферблат часов выполнен в коричневом цвете.

Стремясь обеспечить оптимальный уровень свечения и высокую устойчивость покрытия, Panerai использует исключительно материал Swiss

Super-LumiNova® степени А. В его состав входит высокоэффективный пигмент, позволяющий увеличить срок службы покрытия примерно на 35 % по сравнению с обычным покрытием Super-LumiNova®.

Кожаный ремешок

Кожаный гипоаллергенный ремешок оснащен фирменной трапециевидной пряжкой Panerai из стали.

Часовой механизм

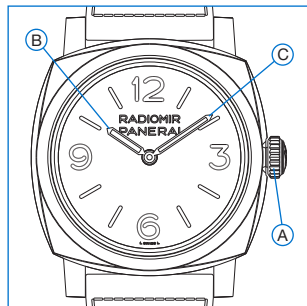
Механический с ручным заводом, калибр Panerai P.3000, производство Panerai, 16½ линий, толщина 5,3 мм, 21 камень, баланси́р Glucydur®, 21 600 полуколебаний/час. Противоударное устройство Incabloc®. Запас хода 3 дня, два заводных барабана, 161 деталей.

К Вашим часам Panerai прилагается брошюра с сертификатом.

Мы тестируем не только часовую механизм, но и полностью собранные часы. Panerai постоянно работает над дальнейшим совершенствованием каждой детали часов. Компания гарантирует, что все компоненты часов соответствуют высочайшим стандартам часового производства.

Officine Panerai не является владельцем торговых марок Plexiglas®, Glucydur®, Incabloc® и Super-LumiNova®.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЧАСОВ PANERAI RADIOMIR 1940 3 DAYS ACCIAIO



ЗАВОД ЧАСОВ

1. Отвинтите заводную головку **(A)**, и в этом же исходном положении, то есть не вытягивая ее (**положение 0**), поворачивайте головку по часовой стрелке. Часы полностью заведены, когда заводная головка доходит до упора.
2. Затем снова завинтите заводную головку **(A)**.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Отвинтите заводную головку **(A)** и вытяните до первого щелчка (**положение 2**).
 2. Установите точное время.
 3. Верните заводную головку **(A)** в исходное положение **(0)** и завинтите.
- Для быстрого перевода стрелок вытяните заводную головку **(A)** в **положение 1** (один щелчок): часовая стрелка **(B)** перемещается вперед или назад с шагом в один час, а минутная стрелка остается неподвижной **(C)**.

ЗАМЕНА ЗАСТЕЖКИ И РЕМЕШКА

Отвертка, прилагаемая к Вашим часам, позволяет легко заменить застежку и ремешок.

Для замены застежки и ремешка рекомендуем обращаться в авторизованные сервисные центры или к официальному дистрибьютору Panerai. Это позволит вам избежать неудобств, возникающих вследствие неправильной замены ремешка.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Часы Panerai производятся в соответствии с высочайшими стандартами качества. Помните, что детали часового механизма находятся в движении 24 часа в сутки, и для обеспечения длительной и безупречной работы часов необходимо их регулярное техническое обслуживание.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Водонепроницаемость часов следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai и восстанавливать каждые два года в ходе текущего обслуживания, а также если корпус часов открывался. При восстановлении водонепроницаемости для максимальной защиты часов требуется замена уплотняющих прокладок. Если часы используются под водой, рекомендуем проверять их ежегодно, до начала водного сезона.

ЧАСОВОЙ МЕХАНИЗМ

Для безотказной работы часов их механизм следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai.

Если часы сильно отстают или спешат, может потребоваться тщательная проверка часового механизма.

Механизм часов выдерживает перепады температуры от -10°C до +60°C. Если температура выходит за эти пределы, отклонения хода часов могут превышать указанные в спецификации значения. Кроме того, в этих условиях смазочные материалы могут потерять свои свойства, что приведет к повреждению деталей часового механизма.

ЧИСТКА КОРПУСА ЧАСОВ

Для поддержания безупречного внешнего вида часов мы рекомендуем чистить их мягкой щеткой с мылом в теплой воде, за исключением стекла Plexiglas®.

После чистки, а также после купания в море или бассейне часы следует аккуратно ополоснуть в чистой воде. Не рекомендуется чистить стекло

Plexiglas® с использованием абразивных материалов или инструментов. Все часы Panerai можно полировать мягкой сухой тканью.

РЕМЕШОК

При необходимости промойте ремешок Panerai в теплой воде и дайте ему высохнуть. Не сушите ремешок на горячей поверхности или под прямыми лучами солнца, так как быстрое испарение влаги может привести к нарушению формы и ухудшению качества ремешка. После каждого купания в море или бассейне аккуратно ополаскивайте ремешок в чистой воде.

Замену ремешка и пряжки Ваших часов следует производить в авторизованных сервисных центрах или у официальных дистрибьюторов Panerai. Это позволит Вам избежать неудобств, возникающих вследствие неправильной замены ремешка или пряжки.

Только авторизованный сервисный центр или официальный дилер Panerai может гарантировать подлинность ремешков Panerai, их соответствие размерам корпуса часов и соблюдение стандартов качества марки.

Крокодиловая кожа, используемая компанией Panerai, производится на специализированных фермах в Луизиане (США). Руководствуясь в своей деятельности принципами социальной ответственности, поставщики Panerai гарантируют, что искусственное разведение крокодилов в фермах, подобных фермам Луизианы, способствует стабильному росту численности популяции крокодилов в дикой природе и сохранению находящихся под угрозой исчезновения видов. Panerai не использует кожи редких видов диких животных или диких животных, находящихся под угрозой исчезновения.

ВНИМАНИЕ!

Не погружайте часы на глубину, превышающую указанную в инструкции.

Подарочный футляр включает:

- Руководство по эксплуатации
- Брошюру с сертификатом
- Сертификат пронумерованной серии
- Стальную отвертку
- Запасное стекло Plexiglas®

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ PANERAI

Для поддержания высокого качества часов в течение всего срока службы Panerai предлагает четыре вида обслуживания:

- Полное обслуживание
- Профилактическое обслуживание
 - с полировкой (в зависимости от модели)
 - без полировки
- Проверка и регулировка хода часов
- Дополнительные операции

Полное обслуживание

- Диагностика механизма
 - Проверка внешнего вида и чистоты
 - Проверка погрешности хода
 - Проверка функций
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла
- Разборка механизма вручную
- При необходимости – замена дефектных деталей механизма
- Очистка деталей механизма
- Сборка и смазка механизма вручную
- Установка циферблата и стрелок, проверка их геометрии
- Полировка и ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (в зависимости от модели)

- Установка механизма в корпусе
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Диагностика механизма
 - Проверка внешнего вида и чистоты
 - Проверка погрешности хода
 - Проверка функций
- Проверка работы механизма
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (в зависимости от модели)
- Замена уплотнителей
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

ПОЛИРОВКА (по запросу)

Выполняется вместе с профилактическим обслуживанием только по запросу

- Полировка и чистка корпуса, застежки ремешка и металлического браслета (в зависимости от модели)

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ХОДА

- Размагничивание
- Регулировка точности хода часового механизма
- Замена прокладки задней крышки
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Проверка работы часов и функций часового механизма

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Для осуществления не упомянутых выше операций (манипуляции с браслетом/ремешком или застежкой, замена вращающегося ободка и т. д.) обращайтесь напрямую в центр послепродажного сервисного обслуживания Panerai.

Компания Officine Panerai оставляет за собой право на внесение изменений в регламенты обслуживания без уведомления.

沛纳海RADIOMIR 1940 3 DAYS ACCIAIO 腕表

自1860年起，佛罗伦萨的Guido Panerai & Figlio公司就一直制作高技术含量的精密仪器，成为意大利皇家海军的供应商。

1936年，随着第一款Radiomir试作品的面世，沛纳海开始制作腕表。之后几年里，品牌制作了多个改款，以便研发更能抵御极端条件的腕表：表耳与表壳一体成型的Radiomir 1940，以及配备创新表冠护桥的Luminor 1950先后诞生。

1993年，沛纳海首次向公众推出一个民用系列，从此成为高级运动制表界无可争议的领导者之一。

沛纳海于腕表应用专利物料Luminor后，仍有顾客提出订制Radiomir腕表的要求，埃及海军便是其一。沛纳海于1954年，首次为埃及海军提供一系列特别为蛙人部队设计的腕表。应埃及海军的要求，沛纳海研发出其品牌历史中最传奇的腕表之一，收藏家命名为编号6154的“Egiziano Piccolo”腕表，以跟其后于1956年诞生的Egiziano腕表作区别。时至今日，“Egiziano Piccolo”以全新特别版Radiomir 1940 3 Days Acciaio腕表再度面世。

原设计Egiziano Piccolo腕表仅生产约30至40枚，产量极少，为最炙手可热的古董沛纳海腕表之一。全新Radiomir 1940 3 Days Acciaio腕表忠实呈现原作Egiziano Piccolo腕表的面貌，并加以改良，以符合现代高级运动腕表的标准。腕表配备经典直径47毫米的Radiomir 1940表壳，并以AISI 316L抛光精钢铸造。表耳与表壳一体成型，表盘为棕色。圆柱形上链表冠及腕表轮廓高贵典雅，与表框的利落线条相得益彰。

全新腕表配备棕色表盘，散发别树一格的独特风格。色调以夜光物料导致的表盘褪色效果为灵感，展现古董腕表的美感。

此腕表搭载P3000机芯，这款手动上链机械机芯完全由位于诺沙泰尔的沛纳海制表厂自主设计、开发而成。

表壳

沛纳海Radiomir 1940 3 Days Acciaio腕表采用47毫米表壳，以AISI 316L精钢制成。

AISI 316L精钢具有高耐蚀性同时低过敏，与皮肤接触绝无问题。为意大利海军打造的沛纳海腕表以奥氏体不锈钢制成，这是一种坚硬、可靠的材质，也能应对突击队员行动时所遇的极端环境。沛纳海使用AISI 316L合金的低碳版本：钢材中较少的碳含量改善了其焊接特性。在制造这款表壳时，沛纳海采用了众多复杂流程的工艺，以确保其特殊美感和最佳的防水性及抗震性。圆柱形旋入式表冠刻有Panerai标志。表壳编号镌刻与6点钟位置的两个表耳之间，以此强调这款腕表浓郁的历史内涵。旋入式表底盖配备一个蓝宝石水晶玻璃视窗，透过它可欣赏内部的机械机构。表壳背面镌有腕表序列号、产量、材质和腕表可承受的最大潜水深度。表底盖的符号，表示腕表可确保提供10巴的防水性能，这相当于正常条件下，1平方厘米的水柱在100米深度施加的液压。因此，您腕表的防水深度为100米。

表镜

腕表的表镜以亚克力（PMMA）或Plexiglas®树脂玻璃制成。这种材质具有绝佳的防水和防紫外线性能。

注意：由于这种材质比较易碎，所以另配备了一个备用表镜，如有必要且腕表仍处于质保期内，可将腕表送至全球任何一家沛纳海授权经销商处进行免费更换。杀虫剂、防晒油和溶剂都可能损伤表镜。

表盘

表盘为棕色。

为确保最高水平的发光性能以及更多的夜光时间，沛纳海独家采用“A级”瑞士超级夜光®（Super-LumiNova®）材质。此夜光材质使用特殊的高性能颜料进行生产，相比标准超级夜光®（Super-LumiNova®）材质，可增加大约35%的夜光可读时间。

皮表带

皮革表带具有高抗敏性，搭配刻有沛纳海标志的梯形精钢表扣。

机芯

沛纳海P.3000手动上链机械式机芯，完全由沛纳海研制，16½法分，厚5.3毫米，21石，Glucydur®平衡摆轮，每小时震动21,600次。Incabloc®防震装置。3日动力储存，2个发条盒。161个零件。

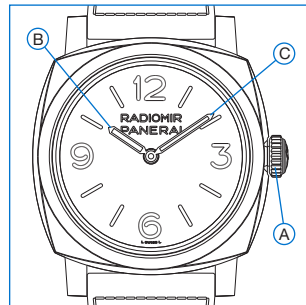
沛纳海腕表随附有认证书。

不仅沛纳海腕表的机芯经过测试，整只腕表及其所有组件亦经过检测。沛纳海坚持对腕表的每个零件进行持续改进，确保每一个组件均达到制表业最严苛的质量标准。

沛纳海并非Plexiglas®, Glucydur®, Incabloc®和Super-LumiNova®的商标所有人。

使用说明

沛纳海 RADIOMIR 1940 3 DAYS ACCIAIO 腕表



腕表上链

1. 旋松上链表冠（A）并使其保持原位，不要将其拔出（位置0），顺时针旋转。当表冠无法旋转时，腕表上链完毕。
2. 再次旋紧上链表冠（A）。

设定时间

1. 旋松上链表冠（A），并将其拔出至第二扣位置（位置2）。
 2. 设定正确的时间。
 3. 将上链表冠（A）推回至初始位置（0），并再次旋紧。
- 欲快速更改时间，请把表冠（A）拉至第一扣位置（位置1）：时针（B）在分针（C）不移动的情况下以一小时为一格向前或向后旋转。

更换表扣和表带

您的腕表配备了螺丝起子，更换表扣和表带更为轻松。

建议由沛纳海授权经销商或沛纳海服务中心更换表扣和表带，避免因自行更换而造成不当的处置。

保养建议

沛纳海腕表品质卓越。在使用过程中，手表的机械部件24小时运行，因此必须对手表加以必要的保养，以保证长久的使用寿命和良好的运行状态。

防水

请定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视防水功能。每隔两年（或于每次打开表壳维修时）修复防水功能。防水功能修复内容主要包括更换密封垫，以确保绝佳的防水性能与安全。若经常从事潜水或水上体育运动，建议每年在开始运动前送检腕表一次。

机芯

应定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视机芯，确保运作正常。

若腕表计时过快或过慢，可能需要重新调校机芯的运行。

机芯为介于-10°C至+60°C（14°F至140°F）的温度环境设计。超过此温度区间的操作，可以参见机芯特性说明书。此外，机芯内的润滑剂可能失效，导致部份零件受损。

腕表外部清洁

为保养沛纳海腕表外部，建议您用温水、肥皂和软刷清洁腕表Plexiglas®以外的地方。腕表浸过海水或泳池水后，需用清水彻底冲洗。不应以有磨蚀作用的材料或器具清洁Plexiglas®表镜。所有沛纳海腕表均可用柔软的干布擦拭。

表带

沛纳海腕表的表带应以温水洗净后，直接风干。请勿将之置于干热的表面或阳光直接照射之下，否则蒸发作用会令表带变形受损。每次浸过海水或泳池水后，应以清水彻底冲洗干净。

腕表表带和表扣的更换，必须由沛纳海指定经销商或沛纳海维修服务中心进行操作，以避免因自行更换而造成不当的处置。

沛纳海皮表带专为沛纳海表壳的特殊尺寸所设计，品质符合严格的标准，真正由表厂制作的表带仅于沛纳海指定分销商或沛纳海维修服务中心发售。

沛纳海使用的所有鳄鱼皮均来自美国路易斯安那州养殖场。沛纳海的供应商保证路易斯安那州的鳄鱼养殖场有利于野生鳄鱼数量的稳步增长，并致力保护野生鳄鱼这类濒危物种。沛纳海绝不使用濒危野生物种的皮革。

注意：

切勿在超过指定深度的水下使用腕表。

腕表礼盒含有：

- 使用说明书
- 认证书
- 编号证书
- 精钢螺丝起子
- 备用Plexiglas®表镜

沛纳海售后服务

为了确保腕表历久弥新，保持卓越品质，沛纳海提供以下四种服务：

- 全面服务
- 基本服务
 - 含抛光（依据表款而定）
 - 不含抛光
- 检查并调校腕表走时
- 外观检测

全面服务

- 机芯诊断
 - 检查美观度和清洁度
 - 检查平均速率
 - 检查功能
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜
- 手工拆卸机芯
- 如有必要，更换有缺陷的机芯部件
- 清洁机芯零部件
- 手工重组机芯并上油
- 重组表盘和指针，检查其位置及整体平行度
- 表壳和金属表链抛光及超声波清洗（依据表款而定）
- 更换密封圈

- 重新安装机芯
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能
(测试时间取决于腕表的动力储存天数)

基本服务

- 机芯诊断
 - 检查美观度和清洁度
 - 检查平均速率
 - 检查功能
- 检查机芯的运行
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 表壳和金属表链超声波清洗 (依据表款而定)
- 更换密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能
(测试时间取决于腕表的动力储存天数)

抛光 (依据要求)

此项目只依据要求在基本服务中进行。

- 清洁并抛光表壳、表扣及金属表链
(依据表款而定)

检查及调校速率

- 防磁处理
- 调校机芯的频率
- 更换表背密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 检查机芯的运转及功能

外观检测

除上述外其它操作 (如: 关于表链和表扣的操作及更换旋转表圈等), 请直接与沛纳海售后服务中心联系, 提出您的特殊要求。

沛纳海任何时候都保留更改所提供服务项目及 / 或各项目下内容的权利, 不需另行通知。

BOUTIQUES PANERAI NEL MONDO PANERAI BOUTIQUES IN THE WORLD

ABU DHABI - SOWWAH SQUARE

The Galleria at Sowwah Square, Al Maryah Island
Abu Dhabi - UAE
Tel. +9712 49 19 748
abudhabi.sowwah@panerai.com

AL KHOBAR

King Abdullah Road
Al Rashid Mall, 1st Floor
Al Khobar 31952
Tel. +966 1 3889 4187
ksa.alkhobar@panerai.com

ASPEN

400 East Hyman Avenue
Aspen, 81611 Colorado - USA
Tel. +1 970 544 1868
aspen@panerai.com

BAL HARBOUR

9700 Collins Avenue, Suite 225
Bal Harbour, FL 33154 - USA
Tel. +1 786 735 6446
concierge.usa@panerai.com

BANGKOK

Siam Paragon Shopping Center
Main Level, Unit M25, 911 Rama 1 Road,
Patumwan
10330 Bangkok - Thailand
Tel. +66 2 610 9290
siam-paragon.bkk@panerai.com

BEIJING SKP

D1051, G/F, BJ SKP Mall, No. 87 Jiang Guo Road
Chao Yang District
100022 Beijing - China
Tel. +86 10 8588 7528
beijingskp@panerai.com

BEIJING - YINTAI CENTER IN 01

L1-105/unit. 2 Jianwai Avenue
Chaoyang District
100022 Beijing - China
Tel. +86 10 8517 1263
concierge.cn@panerai.com

BEIRUT

Beirut Souks, Weygand St.
70017 Lebanon
Tel. +961 1999939
paneraiboutiquebeirut@idm.net.lb

BEVERLY HILLS

9490A Brighton Way
Beverly Hills, CA 90210 - USA
Tel. +1 310 228 1515
concierge.usa@panerai.com

BOCA RATON

Mizner Park, 318 Plaza Real
Boca Raton, FL 33432 - USA
Tel. +1 561 361 6526
bocaraton@panerai.com

BUENOS AIRES

Av. Alvear 1814, C1129AAN,
Buenos Aires - Argentina
Tel. +5411 4802 0170
boutique-panerai.buenosaires@panerai.com

CHENGDU

Chengdu International Finance Square
Shop F3-29, 1 Hongxing Road,
Jinjiang District
610000, Chengdu - China
Tel. +86 28 8662 4476
ctfbranch8561@worldshop.com.cn

DALLAS

North Park Center
8687 North Central Expressway, suite 524
Dallas, TX 75225 - USA
Tel. +1 214 206 9860
concierge.usa@panerai.com

DOHA

Villaggio Mall, Al Waab Street
Doha - Qatar
Tel. +974 4451 98 66
Panerai.vmd@alibinali.com

DUBAI

The Dubai Mall
Financial Center Road
Downtown Dubai - UAE
Tel. +971 4 3398444
dubaimall@panerai.com

FIRENZE - SAN GIOVANNI

Piazza S. Giovanni, 14 R
50129 Florence - Italy
Tel. +39 055 9040013
concierge.europe@panerai.com

FIRENZE - FOUR SEASONS HOTEL

Borgo Pinti, 99
50121 Florence - Italy
Tel. +39 055 9040012
concierge.europe@panerai.com

GENEVA

Rue du Rhône 19
1204 Geneva - Switzerland
Tel. +4122 818 66 44
geneva@panerai.com

HONG KONG - CANTON ROAD

2 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong
Tel. +852 8200 3033
concierge.hk@panerai.com

HONG KONG - IFC

Shop 1003B, IFC Mall, Central, Hong Kong
Tel. +852 8200 3033
concierge.hk@panerai.com

HONG KONG - LANDMARK PRINCE'S

Landmark Prince's, shop G-30
G/F, 10 Chater Road, Central, Hong Kong
Tel. +852 8200 3033
concierge.hk@panerai.com

ISTANBUL

Abdi Ipekçi Caddesi Altın Sokak No 2
34367 Istanbul - Turkey
Tel. +90 212 291 59 59
istanbul@panerai.com

JEDDAH

Jameel Square, Prince Mohammad Bin Abdul
Aziz St. (Al Tahlia) P.O. Box 40409
21499, Jeddah - KSA
Tel. +966 12 284 0529
panerai.jsj@platinumsands.com

JOHANNESBURG

Sandton City shopping centre - Rivonia road
2146 Johannesburg – South Africa
Tel. +27117840012
panerai@ejewels.co.za

KUWAIT CITY

Kuwait City - Sharq
Al Hamra Luxury Center
Al-Shuhada St., Kuwait City - Kuwait
Tel. +965 22 270 218
paneraikuwait@moradbehbehani.com

LA JOLLA

1137 Prospect Street
La Jolla, CA 92037 - USA
Tel. +1 858 459 1950
lajolla@panerai.com

LAS VEGAS

The Forum Shops at Caesars
3500 Las Vegas Blvd. South
Las Vegas, NV 89109 - USA
Tel. +1 702 727 3310
concierge.usa@panerai.com

LISBON

Avenida da Liberdade, 69B
1250 - 140 Lisbon - Portugal
Tel. +351 91 651 24 24
lisbon@panerai.com

LUCERNE

Kapellplatz 9 - 6004, Lucerne
Switzerland
Tel. +41 41 418 12 80
lucerne@panerai.com

MACAO - GALAXY

Shop G111
Galaxy Macao™ Resort,
Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança
Cotai, Macao - China
Tel. + 852 8200 3033
concierge.hk@panerai.com

MACAO - ONE CENTRAL

Shop G22, Ground Floor,
One Central, Macao - China
Tel. +852 8200 3033
concierge.hk@panerai.com

MACAO - FOUR SEASONS

Level 1, The Shoppers at Four Seasons
Estrada da Baía de N, s/n Cotai Strip Taipa,
Macao - China
Tel. +853 8791 8305
fourseasons.macao@panerai.com

MADRID - EL CORTE INGLES

Raimundo Fernández Villaverde, 77/79
28003 Madrid - Spain
Tel. +34 91 414 84 33
concierge.europe@panerai.com

MADRID - ORTEGA

C/ José Ortega Y Gasset, 11
28006 Madrid - Spain
Tel. +34 91 435 44 20
boutique@opmadrid.com

MANAMA

Manama Moda Mall
Road 383, Building 20,
861, Manama - Bahrain
Tel. +973 1743 1166
panerai@asiajewellers.com

MANILA

Space 1-072, Greenbelt 5,
Phase 2, Ayala Center, Makati City
1228, Manila - Philippines
Tel. +63 2729 0392
manila@panerai.com

MIAMI DESIGN DISTRICT

140 NE 39th Street, Space 101
Miami 33137 - USA
Tel. +1 305 908 4518
concierge.usa@panerai.com

MILANO

Via Montenapoleone, 1
20121 Milan - Italy
Tel. +39 02 36 00 00 08
concierge.europe@panerai.com

MOSCOW

Berlin House, Petrovka Street 5
107031 Moscow - Russian Federation
Tel. +7 495 662 75 76
moscow.petrovka@panerai.com

MUMBAI

Taj Mahal Hotel & Palace
Apollo Bunder Street
400001 Mumbai - India
Tel. +91 22 22 8850 52 or 53
Mumbai@panerai.com

MUNICH

Maximilianstrasse 31
80539 Munich - Germany
Tel. +49 89 20 30 30 96
concierge.europe@panerai.com

MUSCAT

Royal Opera Galleria - Shalti Al Qurum
112 Muscat - Oman
Tel. +968 2200 9993
panerai@alqurumjewellery.com

NAGOYA

3-19-12 Marunouchi, Naka-Ku
460-0002 Nagoya - Japan
Tel. +81 052 951 8111
nagoya@panerai.com

NANJING

Deji Plaza, Shop F116, Level 1
18 Zhongshan Road, Xuan Wu District
210005 Nanjing - China
Tel. +86 25 8677 7112
panerai.nj@starchase.com.cn

NAPLES

Waterside Shops - 5375 - 3 Tamiami Trail North
Naples, FL 34108 - USA
Tel. +1 239 598 2221
naples@panerai.com

NEW YORK - MADISON

703 Madison Avenue
NY 10065, New York - USA
Tel. +1 212 223 1562
concierge.usa@panerai.com

OSAKA

1-13-5 Nishi-Shinsaibashi, Chuo-ku
542-0086 Osaka - Japan
Tel. +81 6 6120 7111
osaka@panerai.com

PALM BEACH

150 Worth Avenue, Suite 115 B
Palm Beach, FL 33480 - USA
Tel. +1 561 833 8955
PalmBeach@panerai.com

PARIS FAUBOURG

5 Rue du Faubourg Saint Honoré
75008 Paris - France
Tel. +33 1 70 70 03 37
concierge.europe@panerai.com

PARIS GALERIES LAFAYETTE

40 Boulevard Haussmann
75009 Paris - France
Tel.+33 1 42 80 66 83
concierge.europe@panerai.com

PARIS PAIX

3/5 Rue de la Paix
75002 Paris - France
Tel. +33 1 70 75 30 01
concierge.europe@panerai.com

RIYADH

C Center - Prince Mohamad Bin Abdul Aziz Street
(Al Tahlia) - P.O. Box 8201
11482 Riyadh - KSA
Tel. +966 11 4626558
panerai.ccr@platinumsands.com

SAO PAULO

JK Iguatemi Mall - Av. Juscelino Kubitschek,
2041, Suite 129
04543-011 Sao Paulo - Brazil
Tel. +55 11 3152 6620
saopaulojk@panerai.com

SEOUL HYUNDAI COEX

517, Teheran-ro
135-730 Seoul - Korea
Tel.+82 2 3467 84 55
hyundaicoex.kr@panerai.com

SEOUL HYUNDAI MAIN

Hyundai Main 2F, 165
Apgujeong-Ro, Gangnam-Gu
135-724 Seoul - Korea
Tel. +82 2 3449 59 22
hyundaimain.pan@panerai.com

SHANGHAI - IAPM

IAPM Plaza, 999 Middle Huaihai Road, L1-162
200020 Shanghai - China
Tel. +86 400 6977501
concierge.cn@panerai.com

SHANGHAI - IFC

IFC L1-16, 8 Century Avenue, Lujiazui,
200120, Shanghai - China
Tel. +86 400 697 7502
concierge.cn@panerai.com

SHANGHAI - PLAZA 66

Unit B102, No. 1266 NanJing West Road
Jiangan District, 200040 Shanghai - China
Tel. +86 400 6977503
concierge.cn@panerai.com

SHENYANG

Forum 66, F101-2 & F201-2, No.1 Qing Nian Da Jie
Shenhe District, Shenyang 110014 - China
Tel. +86 400 6977504
concierge.cn@panerai.com

SINGAPORE

ION Orchard #01-18, 2 Orchard Turn
238801 Singapore
Tel. 18004 298361 (for local calls only)
concierge.sg@panerai.com

TAICHUNG

Far Eastern Department Store
1F - No. 251, Sec. 3, Taiwan Blvd., Xitun Dist.
40756 Taichung - Taiwan
Tel. +886 4 2259 9226
fet.taichung@panerai.com

TAIPEI - BREEZE

Breeze Center / 1F, No. 39, Sec. 1,
Fuxing S. Road,
10556 Taipei - Taiwan
Tel. 0800201868 (for local calls only)
concierge.tw@panerai.com

TAIPEI - 101

Taipei 101 Mall, 1/F
No. 45, Shi Fu Road,
11001 Taipei - Taiwan
Tel. 0800201868 (for local calls only)
concierge.tw@panerai.com

TIANJIN

Shop 021-1, Ground Floor, Galaxy Mall
No.9 Leyuandao Road, 300210 Tianjin - China
Tel. +86 22 8388 7322
ctfbranch8455@ctf.com.cn

TOKYO

7-6-19, Ginza, Chuo-Ku
104-0061 Tokyo - Japan
Tel. +81 3 5568 7111
ginza@panerai.com

VENEZIA

Piazza San Marco, 47
30124 Venice - Italy
Tel. +39 041 5200899
venicesanmarco@panerai.com

CENTRI ASSISTENZA PANERAI NEL MONDO PANERAI SERVICE CENTRES IN THE WORLD

ARGENTINA

VLG Americas SA
Av. Quintana 529 7th floor
C1129ABB - Bs. As.
Tel. (54 11) 4804-9937
Fax (54 11) 4805-4584

AUSTRALIA

Suite 1, Level 9
420 George Street,
Sydney NSW 2000
Tel. +612 8215 5520
Fax +612 8215 5580

AUSTRIA

Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

BRAZIL

RLG do Brasil LTDA
Rua Haddock Lobo 1553
01414-003 Sao Paulo, SP
Brasil
Tel. +55 (11) 3065-7855
Fax +55 (11) 3083-0102

BULGARIA

Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

CANADA

R.C.I.
4610 Eastgate Parkway, Unit 1
Mississauga, Ontario L4W3W6
Tel. +1 (800) 661-6109
Fax +1 905 602 8238

CARIBBEAN

RICHEMONT LATIN AMERICA
& CARIBBEAN, LLC
2315 NW 107TH AVE, B-30
Miami, FL 33172
Tel. +1 786 363 0533
Fax +1 786 845 7180

CHINA

RICHEMONT COMMERCIAL
COMPANY LIMITED
Room 501, 5/F, Evergo Tower
1325 Huai Hai Road (M)
SHANGHAI 200031
Tel. +86 21 6161 2888
Fax +86 21 6161 2800

**RICHEMONT COMMERCIAL COMPANY
LIMITED**

Unit 510, Building D, Parkview Green,
No. 9 Dongdaqiao Road,
Chaoyang District,
Beijing 100020
Tel. +86 10 - 6560 2888
Fax +86 10 - 6560 2800

CYPRUS

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH
302-306, Landsberger Str. - 80687 MÜNCHEN
Tel +49 89 559840
Fax +49 89 55984274

CZECH REPUBLIC

Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

DENMARK

Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

EGYPT

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

FINLAND

Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

FRANCE

CIS
ZI Les Mardelles
31-53, Rue Blaise Pascal
93600 Aulnay-sous-Bois
Tel. +33 1 58 03 50 07
Fax +33 1 58 03 50 54

GERMANY

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
Landsberger Str. 302-306
80687 München
Tel. +49 89 55 98 40
Fax +49 89 55 98 42 74

GREECE

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH
302-306, Landsberger Str. - 80687 MÜNCHEN
Tel +49 89 559840
Fax +49 89 55984274

GUAM

Please contact:
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

HONG KONG

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
Customer Service Department
20/F, 909 Cheung Sha Wan Road,
Kowloon, Hong Kong.
Tel. +852 3180 5633
Fax +852 2537 8548

Panerai Authorized Service Centre
1F, 2 Canton Road
Tsim Sha Tsui
Tel. +852 2314 5000
Fax +852 2314 5050
customerservice.hk@panerai.com

HUNGARY

Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

INDIA

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

INDONESIA

Panerai Authorized Service Centre
Menara Sudirman, Level 12A, Jl. Jend. Sudirman
Kav. 60
12190 Jakarta
Tel +62 21 522 8182
Fax +62 21 520 4882

IRAN

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ISRAEL

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH
302-306, Landsberger Str. - 80687 MÜNCHEN
Tel +49 89 559840
Fax +49 89 55984274

ITALY

Richemont Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 26
20159 Milano
Tel. +39 02 3026 1
Fax +39 02 3026 350

JAPAN

RICHEMONT JAPAN LTD
Panerai Technical Service
MSC Fukagawa Bldg. No.2
2-9-8, Saga, Koto-ku,
Tokyo 135-0031
Tel. +81 3 5639 7247
Fax +81 3 5639 7280

JORDAN

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

KOREA

3F, 141-16 Cheongdam-dong, Gangnam-gu,
Seoul, Korea 135-100
Tel. +82 2 3440 5500
Fax +82 2 518 4626

KUWAIT

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

LATVIA

Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

LEBANON

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

LITHUANIA

Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

LUXEMBURG

Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

MALAYSIA

Richemont Luxury (Malaysia) Sdn Bhd
Level 31, Menara Standard Chartered
No. 30 Jalan Sultan Ismail
50250 Kuala Lumpur, Malaysia
Tel. +603 2782 1800
Fax +603 2782 1860

MALTA

RICHEMONT ITALIA SPA
Via Benigno Crespi 26,
20159 - Milan
Tel. +39 02 30261
Fax +39 02 3026350

MEXICO

RICHEMONT DE MEXICO S.A. de C.V.
Torre Altiva
Blvd. Manuel A. Camacho No 138, Piso 12
Colonia Lomas de Chapultepec
11000 Mexico, D.F.
Tel. +52 55 52 49 8100
Fax +52 55 52 49 8140

MOROCCO

Please contact:
PANERAI CLIENT RELATIONS SERVICE
concierge.europe@panerai.com

THE NETHERLANDS

R.L.G. EUROPE B.V.
Herengracht 436
1017 BZ Amsterdam
Tel. +31 20 3428666
Fax +31 20 3428699
rcs.amsterdam@richemont.com

TUNISIA

Please contact:
PANERAI CLIENT RELATIONS SERVICE
concierge.europe@panerai.com

NEW ZEALAND

RD 3
Pyes Pa
Tauranga 3173
New Zealand
Tel. +64 7 543 2245
Fax +64 7 543 4554
Email info@timepiecemaker.com

NORWAY

Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

OMAN

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

PHILIPPINES

Panerai Authorized Service Center
Space 1-072, Greenbelt 5, Phase 2, Ayala Center
Manila
Makati City, Manila
Philippines
Tel. +63 2729 0392
manila@panerai.com

POLAND

Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

PORTUGAL

Please contact:
RICHEMONT IBERIA S.L.
Madrid - SPAIN

QATAR

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ROMANIA

Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

RUSSIA

R.L.G.
Stoleshnikov pereulok, 14
103031 Moscow
Tel. +7 495 933 74 18
Fax +7 495 625 56 44

SAUDI ARABIA

Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

SINGAPORE

RICHEMONT LUXURY (S) PTE LTD
390 Havelock Road
#08-05/06 King's Centre
Singapore 169662
Tel. +65 6317 2588
Fax +65 6317 2599
customer-service.sg@richemont.com

SOUTH AFRICA

VENDOME DISTRIBUTORS SA PTY LTD
PO Box 782192
Sandton 2146
Tel. + 27 (0) 11 317 2600
Fax + 27 (0) 11 317 2601

SPAIN

RICHEMONT IBERIA S.L.
Paseo de la Castellana 141, Pl. 10
28046 Madrid
Tel. +34 91 444 18 00
Fax +34 91 448 10 36

SWEDEN

Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

SWITZERLAND

RICHEMONT SUISSE SA
Route de Chandolan 8
1752 Villars-sur-Glâne
Tel. +41 26 407 92 11
Fax +41 26 407 92 12

TAIWAN

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD,
TAIWAN BRANCH
12F, 109 Min Sheng E. Road
Sec. 3, Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel. +886 2 2715 7686
Fax +886 2 2546 1378

THAILAND

Panerai Authorized Service Centre
9/F Maneeya Centre, 518/5 Ploenchit Road,
Lumpini Patumwan
10330 Bangkok
Tel. +66 2254 8371
Fax +66 2254 8370
sav@pendulum.co.th

TURKEY

Richemont İstanbul
Mim Kemal Öke Cad. Kristal Apt No: 17 K:5,
Nişantaşı - Şişli - İSTANBUL
Tel. +90 (212) 343 17 57
Fax 90 (212) 343 16 11

UNITED ARAB EMIRATES

RICHEMONT DUBAI FZE
PO Box 33269

DUBAI

Tel. +971 4 602 6846
Fax +971 4 299 6960

UNITED KINGDOM

RIS
PO Box 34210
London NW5 3BZ
Tel. +44 207 290 5125
Fax +44 207 290 5131

U.S.A.

RICHEMONT TECHNICAL CENTER
15100 Trinity Blvd, Suite 300
Ft. Worth, TX 76155
Tel. +1 (866) 374-4430
Fax +1 (817) 785-2391



OFFICINE PANERAI
MARKETING & COMUNICAZIONE

Viale Monza, 259 - 20126 Milano - Italy
Tel. +39 02 363138
www.panerai.com

